

## Символы

На упаковке и на наклейке с техническими данными прибора Вы найдете следующие символы. Они означают:



Смотрите Руководство Пользователя



Внимание (ознакомьтесь с документацией)!  
Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенными в Руководстве пользователя Вашего прибора.



Хранить при



Производитель

**REF**

Каталожный номер

**LOT**

Номер лота

**IVD**

Для IN VITRO диагностики.



Эта продукция отвечает требованиям Директивы 98/79/ЕС в отношении медицинских приборов in vitro диагностики.



Данный продукт полностью отвечает законодательству КНР по использованию определенных веществ в электронных приборах.

Значения остальных символов разъясняются в инструкциях/вкладышах, находящихся в упаковке с комплектующими прибора.

## Область применения

### Прибор для определения уровня глюкозы крови Акку-Чек Актив

Прибор для количественного определения уровня глюкозы свежей капиллярной крови с помощью тест-полосок Акку-Чек Актив.

Возможно использовать для проведения самоконтроля.

Прибор может использоваться людьми с диабетом для определения уровня глюкозы крови, а также профессиональными медицинскими работниками.

Прибор не разрешен к использованию слабовидящими людьми.



Медицинские работники должны соблюдать инструкции, изложенные в главе 10 «Измерение уровня глюкозы крови у нескольких пациентов – инструкции для медицинских работников».



Любые предметы, находящиеся в контакте с кровью человека, являются потенциальным источником инфекций (см. Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

## Об этом Руководстве пользователя

Перед тем, как приступить к первому измерению уровня глюкозы крови, мы просим Вас внимательно и полностью ознакомиться с Руководством пользователя. По всем возникающим вопросам просим обращаться в Информационный центр (см. главу 17).

Это Руководство пользователя поможет Вам шаг за шагом познакомиться с Вашим новым прибором. Здесь Вы найдете всю информацию по обращению и уходу за прибором и по устранению неполадок. Безупречное функционирование

прибора гарантируется не только правильным обращением, но и соблюдением прочих указаний по применению. Этот прибор является точным инструментом, неправильное обращение с ним может привести к неисправности прибора.

Мы рекомендуем начать с ознакомления со всеми элементами Вашего прибора (см. главу 1.1). Проведите все операции, описанные в этом Руководстве пользователя, а также проведите измерение уровня глюкозы крови.

Данное Руководство пользователя содержит три вида предупреждающих символов. Внимательно прочтите указания к ним!



Этот символ указывает на **возможность получения травм и причинения вреда Вашему здоровью или здоровью окружающих.**



Этот символ указывает на действия, которые могут повлечь за собой **повреждение прибора.**



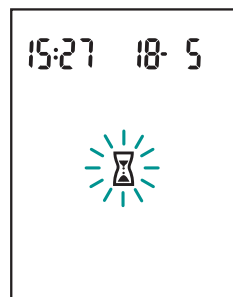
Этот символ указывает на важность изложенной информации.

Все указания к действию выделяются цветным фоном, например:

**1** Вставьте тест-полоску в прибор.

## Об этом Руководстве пользователя

В этом Руководстве пользователя Вы найдете примеры показаний на дисплее. Элементы в этих примерах, обрамленные лучами, мигают на дисплее.



Обратите внимание на следующее:

Данные, время или результаты измерений на изображениях дисплея в этом Руководстве пользователя – это только примеры. Они показывают результаты измерения в единицах измерения ммоль/л (например 7,1 ммоль/л), дату в порядке число-месяц (например 18-5) и время суток в 24-часовом формате (например 15:27). На дисплее Вашего прибора могут быть (и будут) показаны другие значения. На Вашем приборе могут быть показаны результаты измерения в единицах измерения мг/дл (например 128 мг/дл), дата в порядке месяц-число (например 5-18) и время суток в 12-часовом формате (например 03:27 pm).

## Содержание

<b>1</b>	<b>Первое знакомство</b>	<b>12</b>
1.1	Описание компонентов прибора .....	12
1.2	Обзор основных характеристик.....	14
<b>2</b>	<b>Перед проведением измерения</b>	<b>16</b>
2.1	Проверка комплектности поставки.....	16
2.2	Проверка единиц измерения уровня глюкозы крови.....	17
2.3	Удаление защитной пленки с батарейки .....	18
2.4	Проверка полной проверки дисплея.....	19
<b>3</b>	<b>Настройка времени и даты</b>	<b>21</b>
3.1	Обзор .....	22
3.2	Проведение настроек.....	24
<b>4</b>	<b>Кодирование</b>	<b>28</b>

<b>5</b>	<b>Определение уровня глюкозы крови</b>	<b>30</b>
5.1	Подготовка к измерению уровня глюкозы крови .....	30
5.2	Проведение измерения уровня глюкозы крови.....	31
	Включение прибора .....	31
	Нанесение капли крови на тест-полоску, находящуюся в приборе.....	34
	Нанесение капли крови на тест-полоску, находящуюся вне прибора.....	36
	Отключение прибора .....	39
	Маркировка результатов измерений.....	40
5.3	Проверка результата измерения через контрольное окно тест-полоски .....	43
5.4	Символы и их значение перед измерением, в течение или после измерения .....	45
5.5	Указания по определению уровня глюкозы крови.....	46
5.6	Оценка результатов измерения.....	49
	Диапазон измерений .....	50
	Сомнительные результаты – возможные причины.....	51

<b>6</b>	<b>Использование прибора в качестве дневника</b>	<b>53</b>
6.1	Память.....	53
6.2	Извлечение результатов из памяти .....	54
6.3	Расчет и просмотр средних значений.....	58
6.4	Передача результатов измерений.....	64
	Если передача данных сорвалась.....	69
<b>7</b>	<b>Проверка прибора</b>	<b>70</b>
7.1	Подготовка к контрольному измерению .....	71
7.2	Проведение контрольного измерения.....	72
7.3	Причины возможных ошибок при проведении контрольных измерений.....	79
<b>8</b>	<b>Чистка прибора</b>	<b>82</b>
8.1	Внешняя поверхность .....	83
8.2	Направляющая для тест-полоски и измерительное окно.....	83

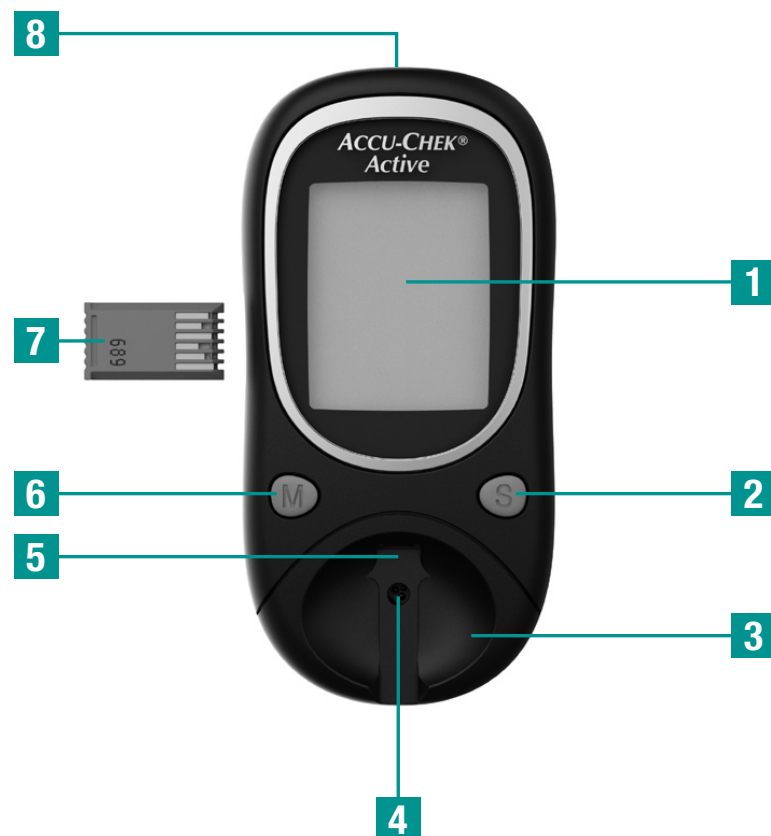


<b>9</b>	<b>Замена батарейки</b>	<b>87</b>
<b>10</b>	<b>Измерение уровня глюкозы крови у нескольких пациентов – инструкции для медицинских работников</b>	<b>91</b>
10.1	Проведение измерения уровня глюкозы крови.....	93
10.2	Дезинфекция прибора.....	95
<b>11</b>	<b>Условия использования и хранения прибора</b>	<b>96</b>
11.1	Температура.....	96
11.2	Влажность воздуха.....	98
11.3	Освещение .....	98
11.4	Источники внешних помех .....	99
<b>12</b>	<b>Символы, помехи и сообщения об ошибках</b>	<b>100</b>
12.1	Символы, отображаемые на дисплее .....	101
12.2	Неполадки.....	107
12.3	Сообщения об ошибках.....	109

<b>13</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>116</b>
<b>14</b>	<b>Утилизация прибора</b>	<b>121</b>
<b>15</b>	<b>Компоненты системы</b>	<b>122</b>
<b>16</b>	<b>Патенты</b>	<b>123</b>
<b>17</b>	<b>Информационный центр</b>	<b>124</b>
17.1	Информационная служба .....	124
17.2	Адреса .....	124
<b>18</b>	<b>Указатель терминов</b>	<b>125</b>

## 1 Первое знакомство

### 1.1 Описание компонентов прибора



- 1 Дисплей
- 2 Кнопка настроек S (вход в режим настроек времени и даты)
- 3 Крышка измерительного окна
- 4 Измерительное окно (под крышкой)
- 5 Направляющая для тест-полоски
- 6 Кнопка M (вызов значений из памяти, изменение времени/даты)
- 7 Кодовая пластинка
- 8 Инфракрасный порт



- 9** Гнездо для кодовой пластинки
- 10** Кодовая пластинка (вставлена)
- 11** Наклейка с техническими данными
- 12** Отсек для батарейки
- 13** Батарейка (тип CR 2032)
- 14** Фиксатор крышки отсека для батарейки

## 1.2 Обзор основных характеристик

### ■ Быстрое измерение

Для определения уровня глюкозы крови прибору требуется 5 секунд.

### ■ Прост в эксплуатации

Для проведения измерения не требуется ни единого нажатия кнопок. Вы вставляете тест-полоску в прибор, тем самым включая его, наносите кровь на тест-полоску, считываете полученное значение и вынимаете тест-полоску из прибора.

### ■ Контроль за объемом капли крови

Для определения уровня глюкозы прибору необходимо 1–2 мкл (1 мкл (микролитр) = 1 тысячная миллилитра) крови. Если нанесенного количества крови будет недостаточно, то прибор определит это.

### ■ Маркировка результатов измерений

Вы можете произвести маркировку результатов измерений с помощью различных символов, указывающих на обстоятельства при измерении.

### ■ Сохранение результатов измерений в памяти прибора

Прибор в состоянии автоматически сохранить до 350 результатов измерений, включая время суток и дату измерения, а также всю остальную важную информацию.

### ■ Интегрированный анализ результатов

На основе сохраненных результатов измерений прибор может вычислить их средние значения за последние 7, 14 и 30 дней.

■ **Передача данных**

Прибор имеет инфракрасный порт. С его помощью сохраненные результаты измерений можно перенести на компьютер.

■ **Нанесение крови вне прибора**

После появления на дисплее требования нанести кровь, Вы можете извлечь тест-полоску из прибора, нанести на нее кровь и снова вставить в прибор.

## 2 Перед проведением измерения

### 2.1 Проверка комплектности поставки

Убедитесь в том, что прибор укомплектован полностью.  
Перечень содержимого находится на упаковке.

Если что-либо отсутствует, просим Вас обратиться в Информационный центр (см. главу 17).

## 2.2 Проверка единиц измерения уровня глюкозы крови

Уровень глюкозы крови может определяться в двух различных единицах измерения (ммоль/л и мг/дл). Поэтому существует два типа одного и того же прибора. Убедитесь в том, что прибор отображает результаты в привычных для Вас единицах измерения.

Тип используемых единиц измерения указан на наклейке с техническими данными на задней панели прибора. Если Вы не уверены в том, какая единица измерения подходит для Вас, проконсультируйтесь с врачом.



Единицу измерения, в которой прибор показывает результаты измерения, нельзя изменить. Если на наклейке с техническими данными указан непривычный для Вас тип единиц измерения, то обратитесь в Информационный центр. Непривычная единица измерения может привести к неверной интерпретации результатов измерения.



Наклейка с техническими данными




## 2.3 Удаление защитной пленки с батарейки



Прибор поставляется вместе со вставленной батарейкой. Во избежание преждевременной разрядки контакты батарейки снабжены защитной пленкой. Перед применением прибора необходимо удалить защитную пленку. Защитная пленка выступает из отсека для батарейки на задней стороне прибора.

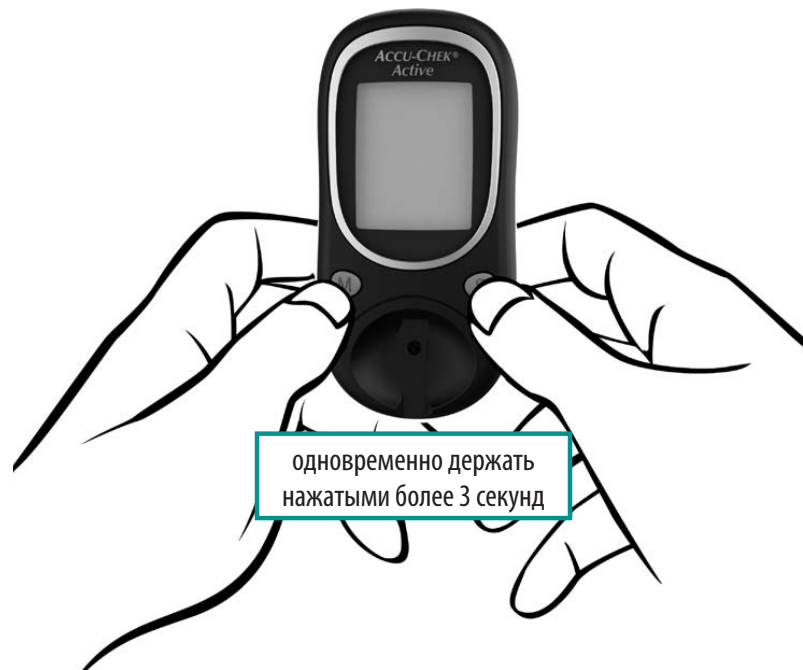
- 1 Потяните за пленку вертикально вверх. Открывать отсек батарейки для этого не нужно.

 Информацию о том, как произвести замену батарейки, Вы найдете в главе 9.

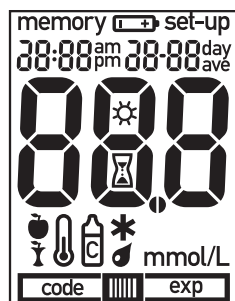
## 2.4 Проверка полной проверки дисплея

Полный контроль показаний дисплея поможет Вам установить, все ли элементы показаний дисплея отображаются правильно.

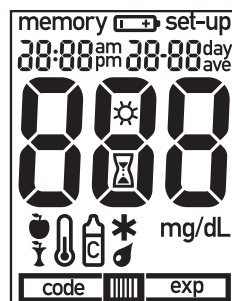
- 1 На отключенном приборе одновременно нажмите на кнопки M и S и держите их нажатыми до включения прибора (дольше, чем 3 секунды).



## Перед проведением измерения



Прибор ммоль/л



Прибор мг/дл

### 2 Сравните дисплей Вашего прибора с иллюстрацией.

При отсутствии на дисплее некоторых элементов или при неверной единице измерения уровня глюкозы крови обратитесь в Информационный центр.

### 3 Для завершения контроля показаний дисплея и отключения прибора нажмите на любую кнопку.

### 3 Настройка времени и даты

На новом приборе время и дата не установлены. Несмотря на это, Вы можете проводить измерения уровня глюкозы крови. Однако, в этом случае на приборе будет показано время 0:00 (0:00am) и дата 0- 0. Результаты измерений будут сохранены без указания времени и даты. В этом случае невозможно будет вычислить средние значения, кроме того, после передачи результатов измерений на компьютер провести статистический анализ будет невозможно или возможно только в ограниченном объеме.

Чтобы иметь возможность сохранения результатов измерения с указанием даты и времени, необходимо установить время и дату и, при необходимости, формат, в котором они будут показаны.

При первой настройке даты и времени на дисплее будут показаны предварительные заводские настройки.

Порядок настройки (в скобках – предварительная настройка):

1. Формат времени и даты (24-часовой формат времени, формат даты число-месяц)
2. Время – часы, минуты (0:00)
3. Год (год изготовления)
4. Дата – месяц, число (месяц изготовления, 15-е число)

Если Вы не желаете устанавливать время и дату, перейдите к главе 4 «Кодирование».

## Настройка времени и даты

### 3.1 Обзор



#### Включение прибора

Держите кнопку **S** нажатой до тех пор, пока на дисплее не появится изображение как на рисунке (дольше, чем 3 секунды).

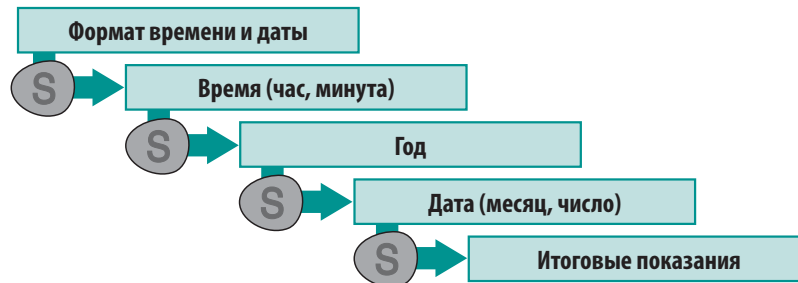
Слова **set-up** на дисплее указывают на то, что теперь Вы можете изменить время и дату.

#### Изменение настроек

Нажмите на кнопку **M**.

При нажатой кнопке **M** на дисплее последовательно в быстром темпе происходит отсчет времени вперед.

Подробное описание процесса настройки времени и даты Вы найдете в главе 3.2.



### Подтверждение изменений и переход к следующему этапу настроек

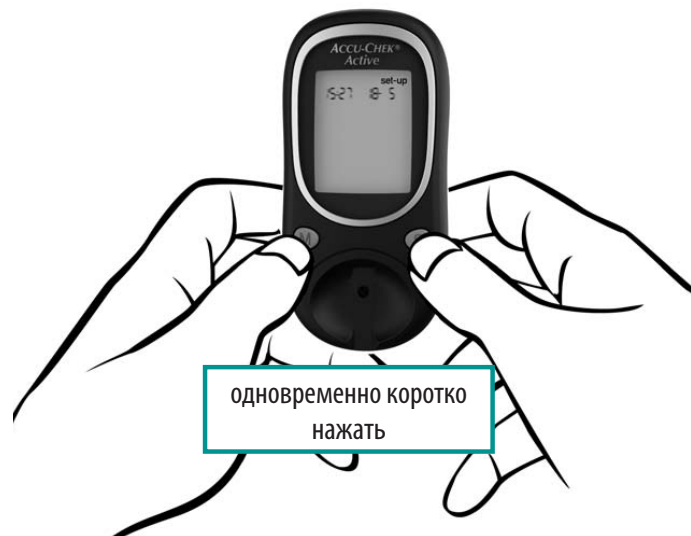
Коротко нажмите на кнопку S.

### Отключение прибора в любое время

Одновременно коротко нажмите на кнопки M и S.

Перед этим подтвердите последнюю произведенную настройку с помощью кнопки S, в противном случае она не сохранится.

Прибор отключится автоматически, если в течение 30 секунд не будет произведено нажатия кнопок. В этом случае произведенные изменения настроек не сохранятся, прежние настройки останутся без изменений.



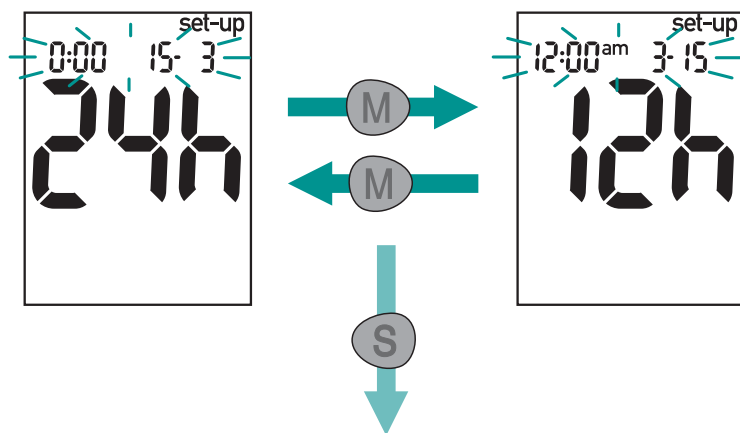
## 3.2 Проведение настроек

### Настройка формата времени и даты

Вы можете выбрать один из двух форматов:

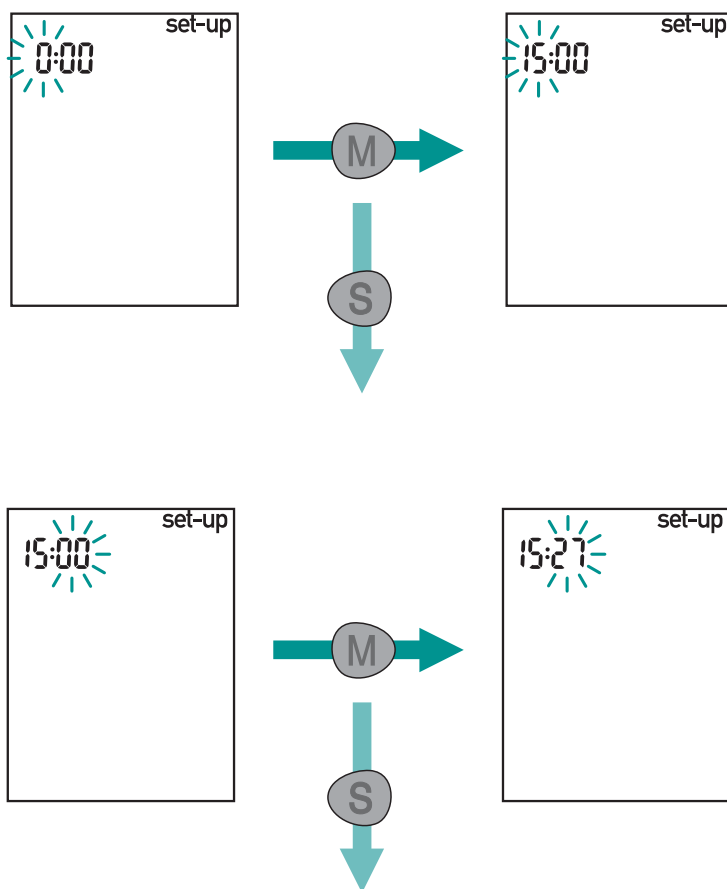
- 24-часовой формат → время суток от 0:00 до 23:59, дата в формате число-месяц (ЧЧ-ММ)
- 12-часовой формат → время суток от 12:00 до 11:59 с пометкой am или pm, дата в формате месяц-число (ММ-ЧЧ)

При изменении формата времени и даты время и дата будут автоматически приведены в соответствие друг с другом.



- 1 Для перехода от одного формата к другому коротко нажмите на кнопку M.
- 2 Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке времени суток.

### Настройка времени суток



Час мигает на дисплее в левом верхнем углу.

- 1 Для настройки часа нажимайте на кнопку M.
- 2 Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке минут.

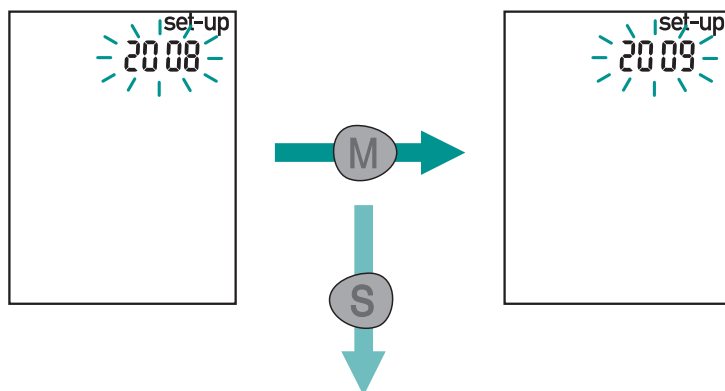
Минуты мигают на дисплее.

- 3 Для настройки минут нажимайте на кнопку M.
- 4 Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке года.



## Настройка времени и даты

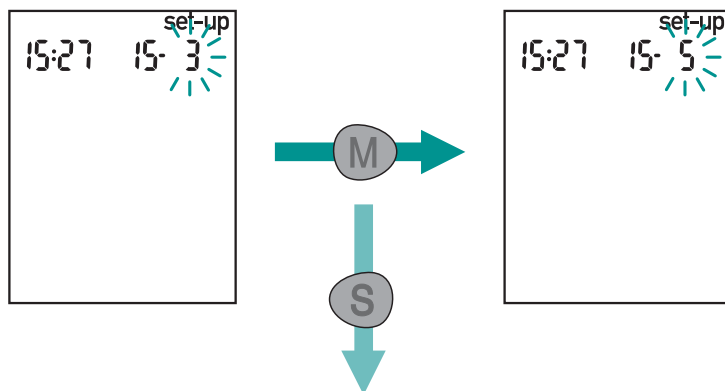
### Настройка года



Год мигает на дисплее справа.

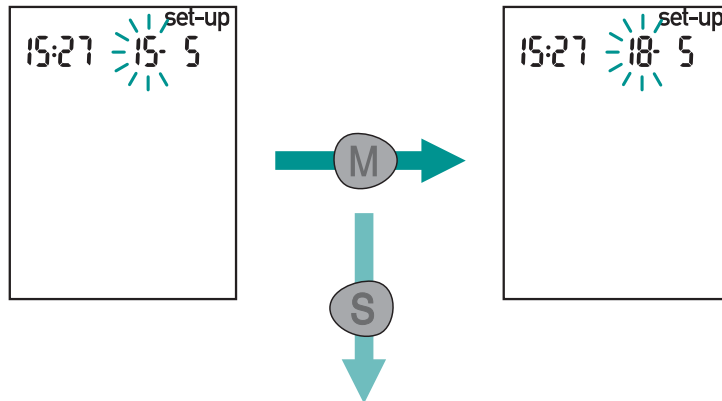
- 1 Для настройки года нажимайте на кнопку M.
- 2 Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке месяца.

### Настройка даты



Месяц мигает на дисплее справа.

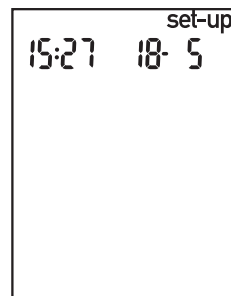
- 1 Для настройки месяца нажимайте на кнопку M.
- 2 Нажмите на кнопку S. Вы перешли к настройке числа.



Число мигает на дисплее.

- 3 Для настройки числа нажимайте на кнопку M.
- 4 Нажмите на кнопку S. Вы перешли к итоговым показаниям.

### Итоговые показания



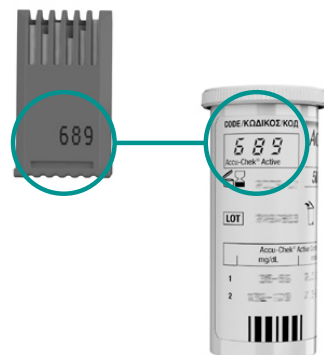
- 1 Убедитесь, что время и дата настроены правильно.
- 2 Для отключения прибора нажмите на любую кнопку.

## 4 Кодирование

С помощью кодовой пластинки в прибор вводится информация о свойствах тест-полосок. Поэтому в каждой упаковке тест-полосок находится кодовая пластинка.



Всякий раз после открытия новой упаковки тест-полосок, необходимо заменить кодовую пластинку, находящуюся в приборе, кодовой пластинкой из новой упаковки. Кодовые пластинки из других упаковок могут содержать информацию, не соответствующую свойствам новых тест-полосок, и привести, таким образом, к получению неверных результатов измерения. Неверные результаты измерения могут привести к выбору неправильного метода лечения и причинению серьезного вреда здоровью.



- 1 Сравните кодовое число на кодовой пластинке с числом на этикетке тубуса с тест-полосками.

Трехзначное число на кодовой пластинке (например 689) должно совпадать с трехзначным числом на этикетке.



Прибор должен быть отключен.

- 2 Осторожно, без усилий, вставьте кодовую пластинку под прямым углом в гнездо для кодовых пластинок прибора, расположенное сбоку.

Кодовая пластинка должна зафиксироваться с легким щелчком.

## 5 Определение уровня глюкозы крови

Ознакомьтесь также с «Указаниями по определению уровня глюкозы крови» в конце этой главы.

### 5.1 Подготовка к измерению уровня глюкозы крови

Для определения уровня глюкозы крови Вам необходимо следующее:

- прибор со вставленной кодовой пластинкой
- тест-полоски Акку-Чек Актив из той же упаковки, в которой находилась кодовая пластинка
- устройство для прокалывания пальца
- ланцет для устройства для прокалывания пальца

- 1 Прочтите инструкцию-вкладыш из упаковки с тест-полосками.
- 2 Перед тем, как приступить к измерению, вымойте руки теплой водой с мылом и хорошо высушите их.

Так будут удалены остатки пищи, напитков, крема и т. п., находящиеся на коже, которые могут негативно повлиять на достоверность результатов измерения. Кроме того, это стимулирует кровоток и уменьшает количество загрязнений в месте прокола.

- 3 Подготовьте устройство для прокалывания пальца к получению пробы крови.

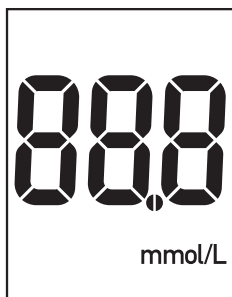
## 5.2 Проведение измерения уровня глюкозы крови

### Включение прибора

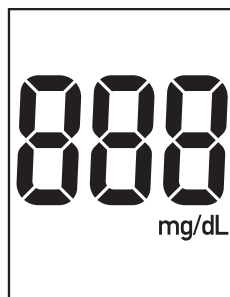


- 1 Возьмите одну тест-полоску из тубуса и снова закройте тубус.
- 2 Держите тест-полоску таким образом, чтобы стрелки и оранжевый квадрат были расположены сверху.
- 3 Осторожно, не сгибая, вставьте тест-полоску по направлению стрелки в направляющую для тест-полоски. Тест-полоска должна зафиксироваться с легким щелчком.

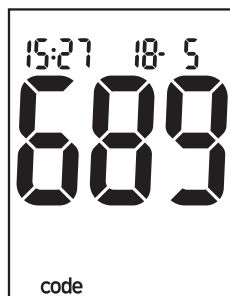
## Определение уровня глюкозы крови



Прибор ммоль/л



Прибор мг/дл



Прибор включается и проводит стандартное тестирование дисплея (около 2 секунд).

- 4 Убедитесь в том, что все цифровые элементы **888** (прибор ммоль/л) или **888** (прибор мг/дл) изображены на дисплее.

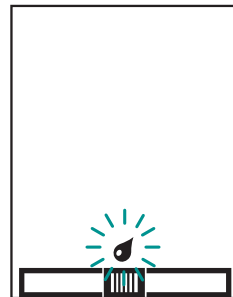
Если какие-либо элементы отсутствуют, просим Вас обратиться в Информационный центр (см. главу 17).

После завершения тестирования дисплея на дисплее появляется кодовое число (689 – это только пример).



- 5 Убедитесь в том, что кодовое число совпадает с кодовым числом на этикетке тубуса с тест-полосками.

Если числа не совпадают, несмотря на то, что кодовая пластинка в приборе находилась в тубусе с тест-полосками, обратитесь в Информационный центр.

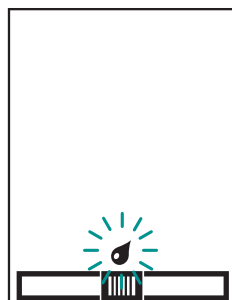


После кодового числа на дисплее появляется изображение тест-полоски и мигающее изображение капли. Прибор готов к определению уровня глюкозы крови.



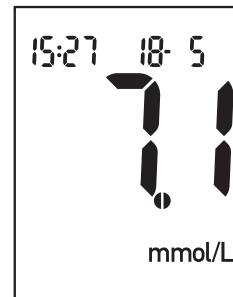
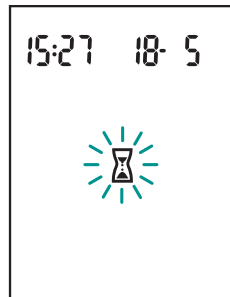
## Определение уровня глюкозы крови


### Нанесение капли крови на тест-полоску, находящуюся в приборе



После появления на дисплее изображения тест-полоски и мигающей капли у Вас есть примерно 90 секунд для нанесения крови на тест-полоску. Затем прибор отключается.

- 1 С помощью устройства для прокалывания пальца проколите боковую поверхность кончика пальца.
- 2 Формированию капли крови поможет поглаживание пальца с легким нажатием в направлении подушечки пальца.
- 3 Нанесите каплю крови в середину оранжевого поля и уберите палец от тест-полоски.



Мигающее изображение песочных часов  означает, что происходит измерение.

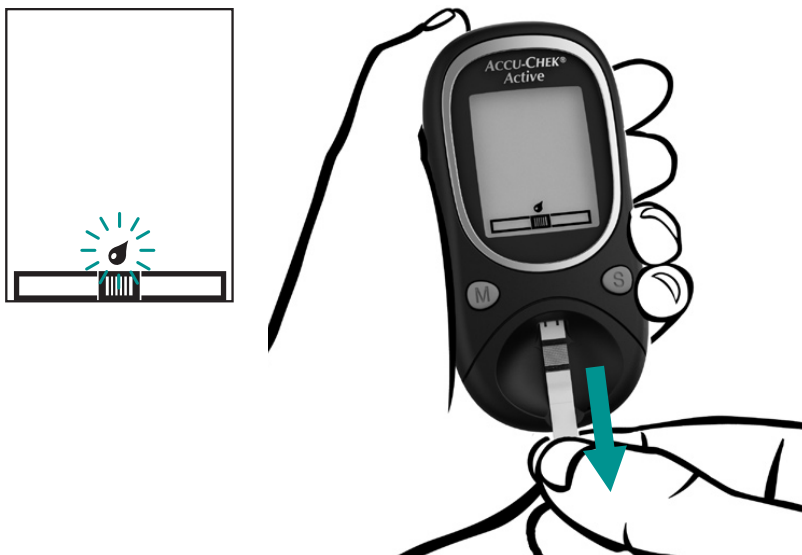
Приблизительно через 5 секунд измерение завершено. На дисплей выводится результат измерения. В то же время прибор сохраняет этот результат.

Теперь Вы можете

- отключить прибор, см. «Отключение прибора»,
- или произвести маркировку результата измерения, см. «Маркировка результатов измерений»,
- или перейти к сохраненным результатам измерений (см. главу 6.1).

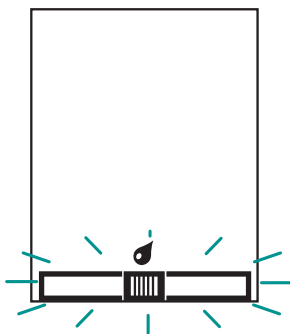
## Определение уровня глюкозы крови

### Нанесение капли крови на тест-полоску, находящуюся вне прибора



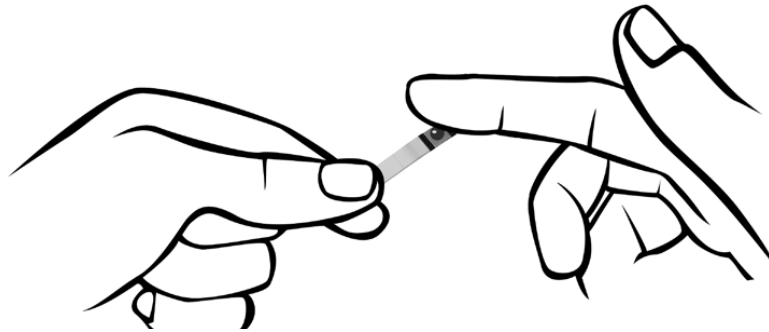
После появления на дисплее изображения тест-полоски и мигающей капли:

- 1 Выньте тест-полоску из прибора.



Изображения тест-полоски и капли мигают на дисплее. У Вас есть около 20 секунд для нанесения крови на тест-полоску и введения тест-полоски снова в прибор. Если в течение этого времени тест-полоска не будет введена, на дисплее появится сообщение об ошибке  $\text{E} - 1$ .

## Определение уровня глюкозы крови

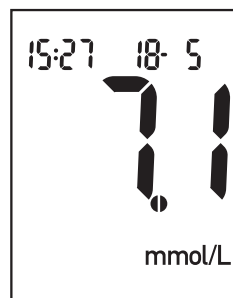
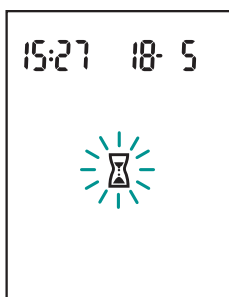



- 2 С помощью устройства для прокалывания пальца проколите боковую поверхность кончика пальца.
- 3 Формированию капли крови поможет поглаживание пальца с легким нажатием в направлении подушечки пальца.
- 4 Нанесите каплю крови в середину оранжевого поля.



- 5 Снова вставьте тест-полоску по направлению стрелки в направляющую для тест-полоски. Тест-полоска должна зафиксироваться с легким щелчком.

## Определение уровня глюкозы крови



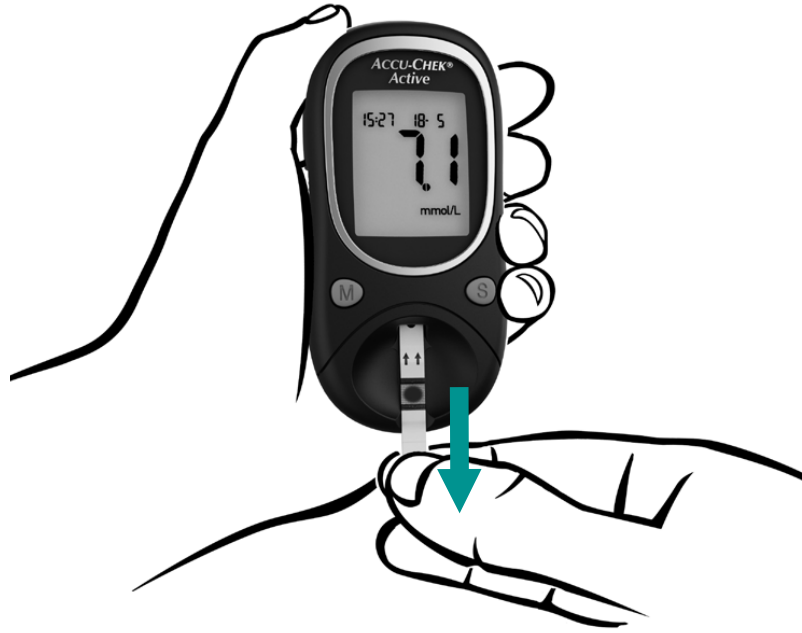
Начинается измерение, мигающее изображение песочных часов  означает, что происходит измерение.

Приблизительно через 10 секунд измерение завершено. На дисплей выводится результат измерения. В то же время прибор сохраняет этот результат.

Теперь Вы можете

- отключить прибор, см. «Отключение прибора»,
- или произвести маркировку результата измерения, см. «Маркировка результатов измерений»,
- или перейти к сохраненным результатам измерений (см. главу 6.1).

## Отключение прибора



### 1 Выньте тест-полоску из прибора.

Прибор отключается.

Тест-полоски могут быть утилизированы вместе с бытовыми отходами.

Если тест-полоска из прибора не будет извлечена, и не будет произведено нажатия кнопок, то прибор отключится автоматически через 30 секунд.

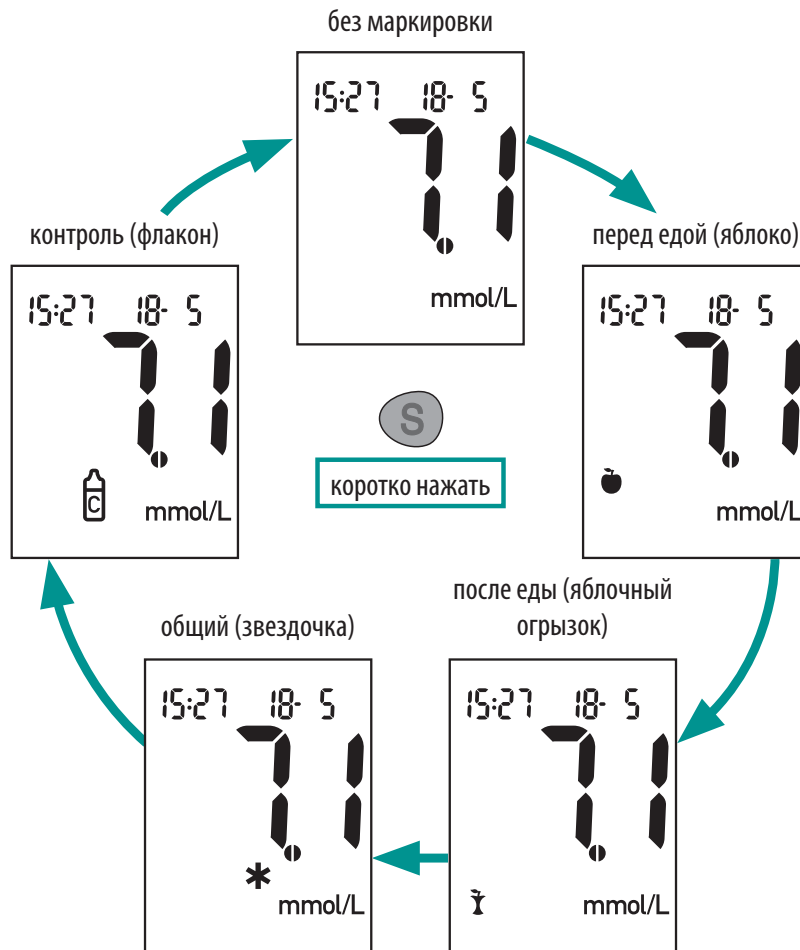
## Определение уровня глюкозы крови

### Маркировка результатов измерений

Вы можете произвести маркировку результата измерения, чтобы указать на определенные обстоятельства, связанные с этим результатом, или на свойства этого результата. Произвести маркировку можно только пока тест-полоска находится в приборе, и пока результат измерения показан на дисплее.

Вы можете выбрать один из 4 символов:

- Перед едой (символ яблоко 🍏) – символ для результатов измерений, сделанных до приема пищи.
- После еды (символ яблочный огрызок 🍏) – символ для результатов измерений, сделанных после приема пищи.
- Общий (символ звездочка ✳): Вы можете сами решить, что будет означать эта маркировка. Например, Вы можете использовать ее для результатов измерений по крови, полученной из альтернативных мест тела, или после физической нагрузки.
- Контроль (символ флакон 🧴) – символ для контрольных измерений, при которых на тест-полоску вместо крови наносится контрольный раствор (см. главу 7).



Пока результат измерения показан на дисплее:

- 1 Нажимайте на кнопку S до тех пор, пока на дисплее не появится желаемый символ.

Символы выводятся на дисплей в следующем порядке:

1. перед едой 🍏
2. после еды 🍏
3. общий \*
4. контроль 🧪

Если Вы передумали производить маркировку результата измерения, нажимайте на кнопку S до тех пор, пока на дисплее снова не появится изображение без символа.



## Определение уровня глюкозы крови

После того, как Вы выбрали желаемый символ, Вы можете

- отключить прибор, см. «Отключение прибора»,
- или перейти к сохраненным результатам измерений (см. главу 6.1).

В обоих случаях результат измерения будет сохранен вместе с маркировкой.

### 5.3 Проверка результата измерения через контрольное окно тест-полоски

Вы имеете возможность оценки и дополнительного контроля показанного на дисплее результата измерения с помощью тест-полоски.

#### Перед измерением

На задней стороне тест-полоски находится круглое цветное контрольное окно.



- 1 Сравните цвет этого окна с цветовыми образцами на этикетке тубуса с тест-полосками.

Цвет контрольного окна должен совпадать с верхним цветовым образцом (0 ммоль/л, 0 мг/дл). Если в контрольном окне отображается другой цвет, то эту тест-полоску нельзя использовать.

## Определение уровня глюкозы крови

### После измерения

На этикетке тубуса с тест-полосками рядом с каждым цветовым образцом находятся показатели уровня глюкозы крови в ммоль/л и в мг/дл.

- 1 Подберите показатель, который в наибольшей степени отвечает полученному Вами результату измерения.

Через 30-60 секунд после нанесения крови:

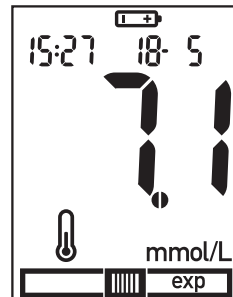
- 2 Снова сравните цвет контрольного окна на задней стороне тест-полоски с цветовыми образцами на этикетке тубуса с тест-полосками.

В случае слишком большого расхождения выполните измерение повторно. Если после проведения нескольких измерений совпадения цвета не будет достигнуто, обратитесь в Информационный центр.

При выборе метода лечения во внимание можно принимать только результаты измерения, показанные на дисплее прибора. Сравнение цветовых образцов служит только для контроля достоверности результатов измерения.

## 5.4 Символы и их значение перед измерением, в течение или после измерения

Следующие символы могут появиться на дисплее до, во время или после измерения. Дополнительные разъяснения Вы найдете в главе 12.1.



Батарейка почти разряжена.



При измерении температура находилась вне пределов допустимых значений – от +10 до +40 °C.



вместо результата измерения: Результат ниже 0,6 ммоль/л (10 мг/дл).



Символ **Lo** может означать, что уровень глюкозы крови очень низок (при определенных обстоятельствах тяжелая гипогликемия). Немедленно примите меры, назначенные врачом, и проведите повторное измерение.



вместо результата измерения: Результат выше 33,3 ммоль/л (600 мг/дл).



Срок годности тест-полосок истек.


### 5.5 Указания по определению уровня глюкозы крови



Неверные результаты измерения могут привести к выбору неправильного метода лечения и причинению серьезного вреда здоровью.

Поэтому необходимо учитывать следующие указания:

- Используйте прибор Акку-Чек Актив только с тест-полосками Акку-Чек Актив, допущенными к применению компанией Рош Диагностикс ГмбХ. Применение других тест-полосок приведет к получению неверных результатов измерения.
- Если кодовое число на дисплее не совпадает с кодовым числом на тубусе с тест-полосками, то проводить определение уровня глюкозы крови нельзя. Неверное кодирование приведет к получению неверных результатов измерения.

- Используйте только тест-полоски с неистекшим сроком годности. Использование тест-полосок с истекшим сроком годности может привести к получению неверных результатов. Если срок годности истек, на дисплее в изображении тест-полоски появится символ **exp**. Проконтролируйте срок годности на этикетке тубуса с тест-полосками. Вы найдете его рядом с символом . Кроме того, убедитесь, что дата на приборе установлена правильно, и что кодовая пластинка в приборе относится к применяемым тест-полоскам.

- Тест-полоски чувствительны к влажности и сырости. Вынимайте тест-полоски из тубуса только абсолютно сухими руками. После извлечения тест-полоски сразу же плотно закройте тубус оригинальной крышкой. В крышке тубуса с тест-полосками содержится осушающее вещество, защищающее тест-полоски от влаги. Если из-за влажных рук или по причине длительного пребывания тубуса с тест-полосками открытым в него попадет влага, осушающее вещество теряет свои свойства. непригодные к использованию тест-полоски могут привести к получению неверных результатов измерения.
- Если в течение отведенного времени Вы не успели нанести на тест-полоску кровь и прибор отключился: Выньте тест-полоску и ликвидируйте ее. Начните измерение уровня глюкозы крови сначала, используйте при этом новую тест-полоску.
- Если, после того как Вы вынули тест-полоску из прибора для нанесения крови, на дисплее появилось сообщение об ошибке  $E - !$ : Даже если Вы еще не успели нанести на тест-полоску кровь, использовать эту тест-полоску больше нельзя. Начните измерение уровня глюкозы крови сначала, используйте при этом новую тест-полоску.

## Определение уровня глюкозы крови

- Вы можете дотронуться до тестового поля во время нанесения на него крови. Но не растирайте каплю крови по тестовому полю.
- Не храните использованные тест-полоски в тубусе вместе с неиспользованными тест-полосками. Это может привести к непригодности неиспользованных тест-полосок. Непригодные к использованию тест-полоски могут привести к получению неверных результатов измерения.

Кроме того, во избежание получения неверных результатов измерения или вывода на дисплей сообщений об ошибках необходимо соблюдать следующее.

- Не сгибайте тест-полоску во время введения ее в прибор.
- Не сгибайте и не меняйте положение тест-полоски ни до, ни во время нанесения на нее крови, а также пока происходит измерение.
- Приступайте к нанесению крови на тест-полоску только тогда, когда на дисплее появится мигающее изображение капли.
- Если во время стандартного тестирования дисплея символы **888** или **888** будут показаны неполностью (например **828**), то и результаты измерения будут показаны неверно. Обратитесь в этом случае в Информационный центр.

 Дополнительная информация

- Если после введения тест-полоски в прибор Вы не успели сверить кодовое число, выньте тест-полоску из прибора и снова вставьте ее в прибор.
- Если Вы хотите нанести кровь на тест-полоску вне прибора: Вынимайте тест-полоску из прибора только тогда, когда на дисплее появится мигающее изображение капли. При преждевременном извлечении тест-полоски из прибора прибор отключится.

## 5.6 Оценка результатов измерения



Если полученный результат соответствует Вашему самочувствию, следуйте указаниям врача. Если полученный результат не соответствует Вашему самочувствию, проведите контрольное измерение с помощью контрольного раствора Акку-Чек Актив (см. главу 7). Затем проведите измерение уровня глюкозы крови повторно. Если новый результат измерения также не соответствует Вашему самочувствию, обратитесь к врачу.

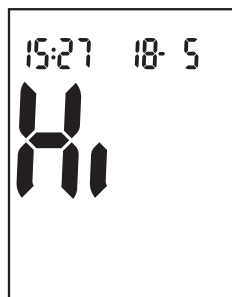
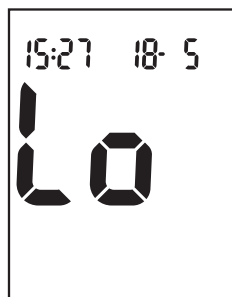


Не меняйте метод лечения, основываясь лишь на одном полученном результате измерения.



## Определение уровня глюкозы крови

### Диапазон измерений



Прибор может определять уровень глюкозы крови в диапазоне от 0,6 до 33,3 ммоль/л (10–600 мг/дл).

Если результат ниже 0,6 ммоль/л (10 мг/дл), то вместо результата на дисплее появится символ **Lo**.



Символ **Lo** может означать, что уровень глюкозы крови очень низок (при определенных обстоятельствах тяжелая гипогликемия). Немедленно примите меры, назначенные врачом, и проведите повторное измерение.

Если результат выше 33,3 ммоль/л (600 мг/дл), то вместо результата на дисплее появится символ **Hi**. Проведите повторное измерение.

### Сомнительные результаты – возможные причины

Если прибор неоднократно выдает сомнительные результаты, или на дисплей выводятся сообщения об ошибках, проконтролируйте соблюдение приведенных ниже указаний.

Если Ваш ответ на вопрос отличается от приведенного ответа, то при последующем измерении измените свой способ действия. Если, несмотря на соблюдение всех этих указаний, прибор все еще выдает сомнительные результаты, или на дисплей выводятся сообщения об ошибках, обратитесь в Информационный центр.

---

Используете ли Вы тест-полоску из тубуса, в котором находилась кодовая пластинка, вставленная в прибор?	да
---	----

---

Проводите ли Вы измерение уровня глюкозы крови в соответствии с указаниями, изложенными в Руководстве пользователя?	да
---	----

---

Вымыли ли Вы руки теплой водой с мылом? Хорошо ли Вы высушили их?	да
--	----

---



Поглаживали ли Вы палец в направлении подушечки только с легким нажатием?	да
---	----

---

Применяли ли Вы уже использованную тест-полоску?	нет
--	-----

---

## Определение уровня глюкозы крови

Сгибали ли Вы тест-полоску во время введения ее в прибор?	нет
Наносили ли Вы кровь только после появления на дисплее мигающего изображения капли?	да
Нанесли ли Вы каплю крови сразу после ее образования?	да
Сгибали ли Вы или двигали ли тест-полоску до или во время измерения?	нет
Истек ли срок годности тест-полосок (см. этикетку на тубусе с тест-полосками рядом с символом   , а также символ <b>exp</b> на дисплее прибора)?	нет

Направляющая для тест-полоски и измерительное окно чистые?	да
Проводили ли Вы измерение в соответствующем температурном диапазоне (10–40 °С)?	да
Соблюдали ли Вы условия хранения прибора и тест-полосок (см. главу 11 и инструкцию-вкладыш в упаковке с тест-полосками)?	да
Учили ли Вы изложенные в инструкции-вкладыше из упаковки с тест-полосками возможные причины ошибок?	да

Падение прибора тоже может привести к получению сомнительных результатов измерения или к выводу на дисплей сообщений об ошибках. В этом случае Вам также следует обратиться в Информационный центр.

## 6 Использование прибора в качестве дневника

### 6.1 Память

Прибор может сохранить в памяти до 350 результатов измерений, включая время суток и дату. Для сохранения результата измерения не нужно ничего предпринимать. Все результаты прибор сохраняет автоматически.

Если память переполнена, то при новом измерении самый старый результат будет удален, чтобы освободить место для нового результата.

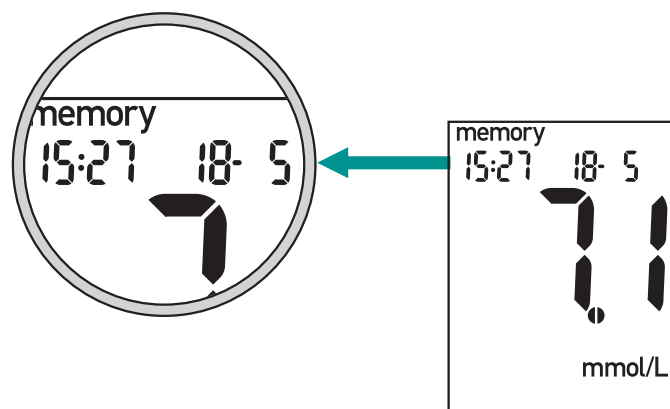
Кроме результата измерения, времени суток и даты в памяти хранится вся важная информация, относящаяся к этому результату. Т. е. все символы, показанные на дисплее вместе с результатом измерения (кроме символа батарейки), а также маркировка, которую Вы присвоили этому результату.

## 6.2 Извлечение результатов из памяти

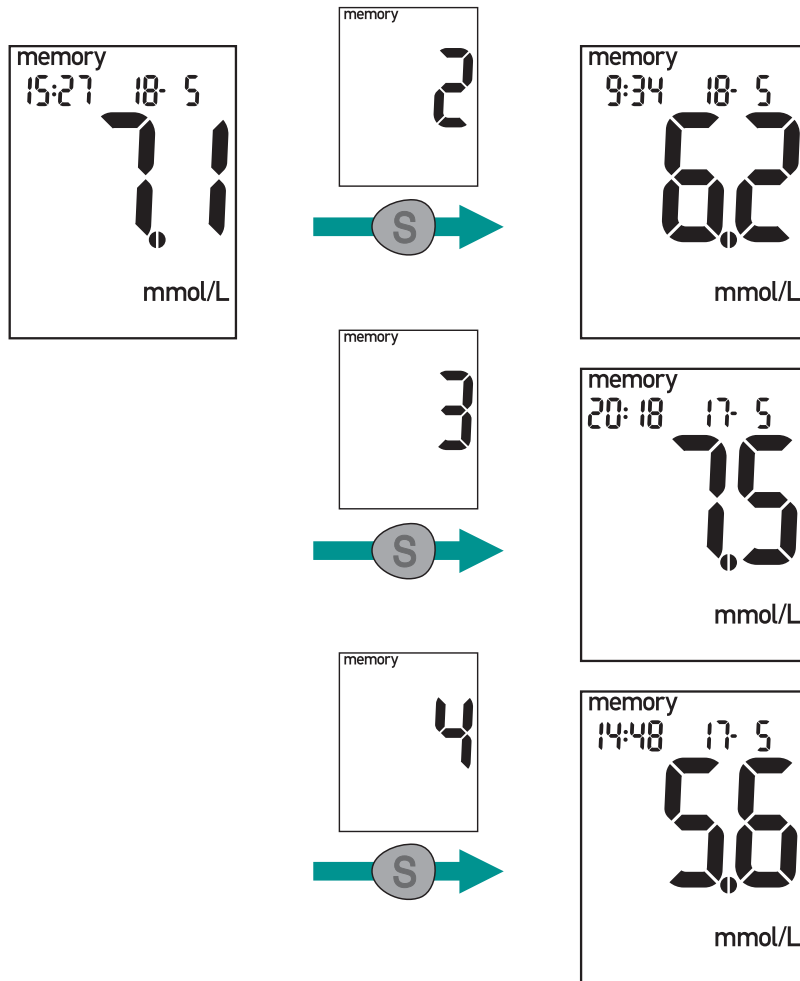


- 1 На отключенном приборе коротко нажмите на кнопку М.

Вы можете перейти к сохраненным в памяти результатам сразу же после измерения. Для этого коротко нажмите на кнопку М, пока на дисплее показан результат измерения.



На дисплее появится значение, сохраненное последним (самое новое значение) и время суток, дата и **memory** (memory на англ. память).



Извлечение из памяти более давних результатов измерения:

## 2 Нажмите на кнопку S.

При нажатой кнопке S на дисплей выводится порядковый номер сохраненных результатов измерения. Как только Вы отпустите кнопку, на дисплее появится соответствующий результат измерения.

Если Вы держите кнопку S нажатой, на дисплей последовательно в быстром темпе выводятся порядковые номера результатов измерений. Как только Вы отпустите кнопку, на дисплее будет показан соответствующий результат измерения.

После самого давнего результата снова будет показан самый последний результат измерения.

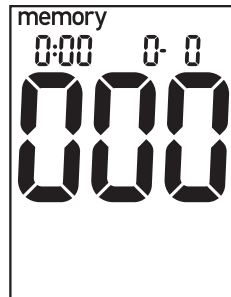
## Использование прибора в качестве дневника



Снова отключить прибор:

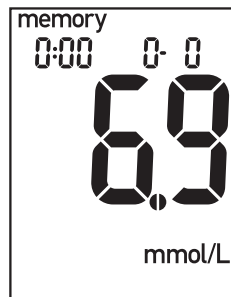
**3** Коротко нажмите на кнопку M.

После просмотра сохраненных результатов Вы сразу же можете приступить к измерению, введя тест-полоску в прибор.



память пуста

Если в памяти прибора не содержится результатов измерений, то дисплей выглядит, как показано на рисунке.



время суток и дата  
не установлены


Если время суток и дата не установлены, то на дисплее вместо них будут показаны 0:00 и 0-0.




### 6.3 Расчет и просмотр средних значений

На основе сохраненных результатов измерений прибор может вычислить их средние значения.




Расчет средних значений происходит для трех групп результатов измерений и за три периода на группу. Расчет происходит в следующем порядке:

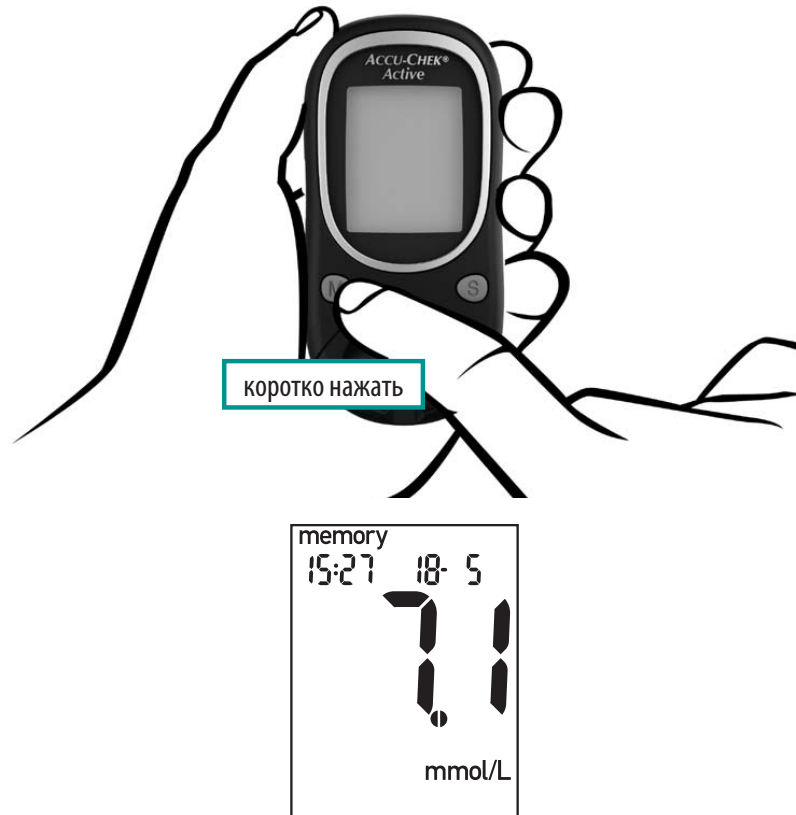
1. все результаты измерений
  1. за последние 7 дней
  2. за последние 14 дней
  3. за последние 30 дней
2. только результаты, имеющие маркировку  (перед едой)
  1. за последние 7 дней
  2. за последние 14 дней
  3. за последние 30 дней

3. только результаты, имеющие маркировку  (после еды)
  1. за последние 7 дней
  2. за последние 14 дней
  3. за последние 30 дней

Затем на дисплей снова выводится среднее значение всех результатов измерения за 7 дней.

При расчете средних значений не учитываются следующие результаты измерений:

- Контрольные измерения (с маркировкой )
- Результаты, обозначенные символами  или .

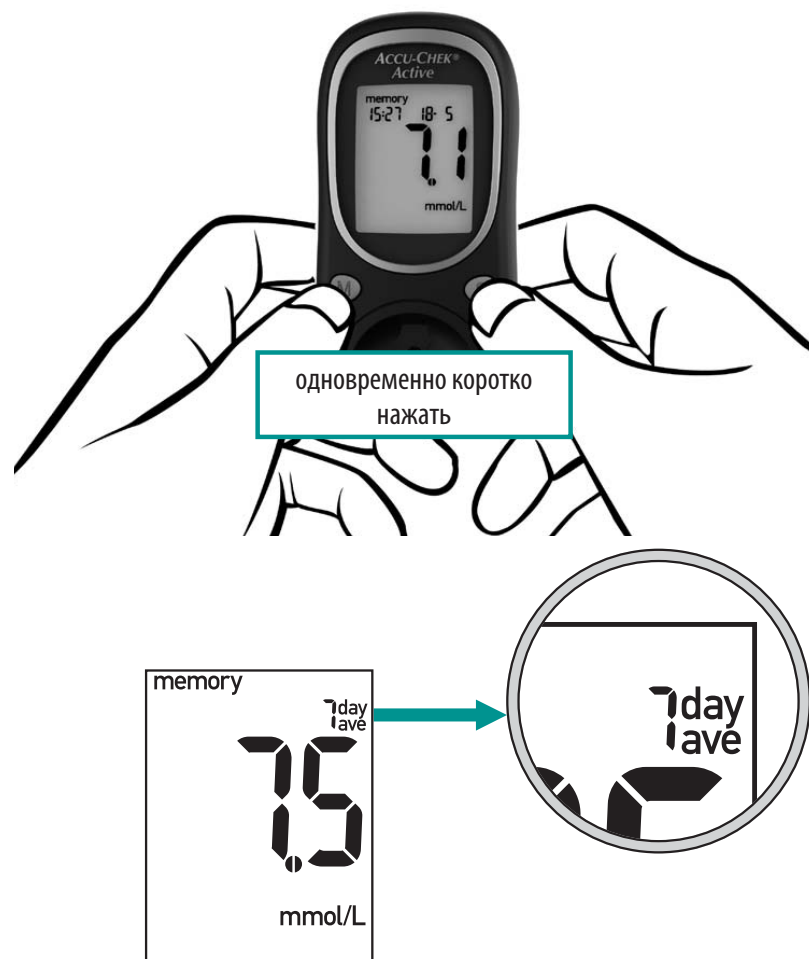


- 1 На отключенном приборе коротко нажмите на кнопку М.

Вы можете коротко нажать на кнопку М сразу же после измерения, пока на дисплее показан результат измерения.

На дисплее появится значение, сохраненное последним (самое новое значение), а также время суток, дата и **memory** (memory на англ. память).

## Использование прибора в качестве дневника



### 2 Одновременно коротко нажмите на кнопки M и S.

Вы можете произвести вызов средних значений не только после просмотра последнего сохраненного результата измерения, но и после просмотра любого сохраненного результата.

На дисплей выводится первый показатель средних значений, это среднее значение всех результатов измерения за 7 дней. Справа на дисплее будет указано, за сколько дней произведен расчет среднего значения (day = англ. день, ave = англ. сокр. среднее значение).

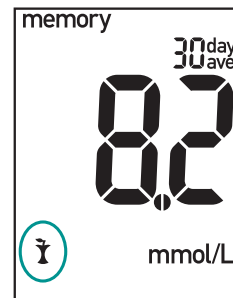
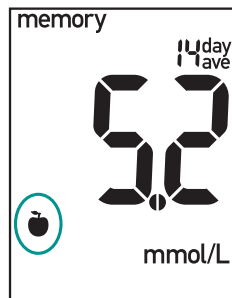
Последовательность вывода на дисплей средних значений  
(7, 14, 30 = количество учтенных дней)



Для перехода к следующему показателю среднего значения:

**3** Одновременно коротко нажмите на кнопки M и S.

Средние значения выводятся на дисплей в порядке, показанном на рисунке.

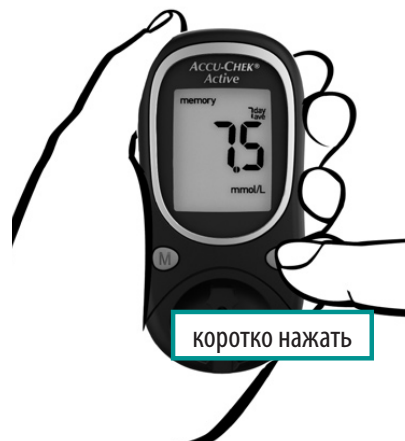


Средние значения «перед едой» отмечены символом 🍏.

Средние значения «после еды» отмечены символом 🍴.

## Использование прибора в качестве дневника

Вернуться  
к сохраненным в памяти  
результатам измерения



После просмотра любого среднего значения Вы можете вернуться к сохраненным результатам измерения или отключить прибор.

- 4 Для перехода к сохраненным результатам измерения коротко нажмите на кнопку S.

На дисплей снова будет выведен результат измерения, показанный перед расчетом среднего значения.

или

отключить прибор.



Или:

- 4 Для отключения прибора коротко нажмите на кнопку M.

Если для выбранного показателя среднего значения в памяти отсутствуют результаты измерения, то на дисплее появятся три черты — — — .

Прибор производит расчет среднего значения за определенный период также и в том случае, если в памяти имеются только результаты измерения за более короткий период. Например: Измерения проводились только в последние 5 дней. Тогда на основании результатов измерения за последние 5 дней будут рассчитаны средние значения за все три периода (7, 14 и 30 дней).

Если Вы установили неверную дату или время, затем произвели измерение, а после этого снова установили верную дату/время, то при расчете будут учтены только результаты, сохраненные прибором в непрерывной временной последовательности. Если временная последовательность прервана, то результаты измерений, полученные до этого, не будут учтены.

После просмотра любого из средних значений Вы сразу же можете приступить к измерению, введя тест-полоску в прибор.

## 6.4 Передача результатов измерений



Прибор имеет встроенный инфракрасный порт, с помощью которого возможна передача результатов измерений на специально оснащенный компьютер, карманный компьютер или в специальную систему обработки данных.

Инфракрасный порт находится на торцевой стороне прибора.

Для анализа полученных данных Рош Диагностикс предлагает ряд продуктов вычислительной техники и программного обеспечения, расширяющих возможности интегрированного в прибор дневника. Благодаря этим продуктам Вам и Вашему лечащему врачу предоставляется возможность более эффективного хранения, анализа и оценки полученных результатов измерения с помощью графиков и таблиц.

В зависимости от того, какой вид анализа Вы предпочитаете, Вам потребуется специальное программное обеспечение и/или специальное вычислительное устройство. За более подробной информацией просим Вас обратиться в Информационный центр.

Если у Вас уже есть вычислительное устройство или программное обеспечение для передачи и анализа результатов измерений фирмы Рош Диагностикс, возможно, что оно будет несовместимо с более новыми приборами и будет не в состоянии произвести передачу данных. Возможно, Вам понадобится более актуальная версия Вашего программного обеспечения или программного обеспечения для Вашего

вычислительного устройства. В этом случае просим Вас обратиться в Информационный центр.

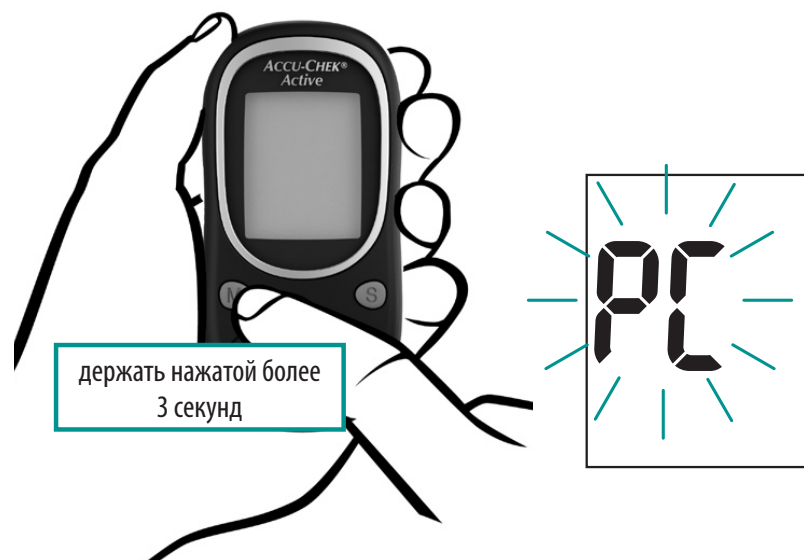
Полный анализ результатов измерений может быть произведен только в том случае, если все результаты сохранены с указанием даты и времени суток, т. е. если Вы произвели настройку даты и времени.

Результаты измерений остаются в памяти прибора и после их передачи.

Во время передачи результатов измерений определение уровня глюкозы крови невозможно.

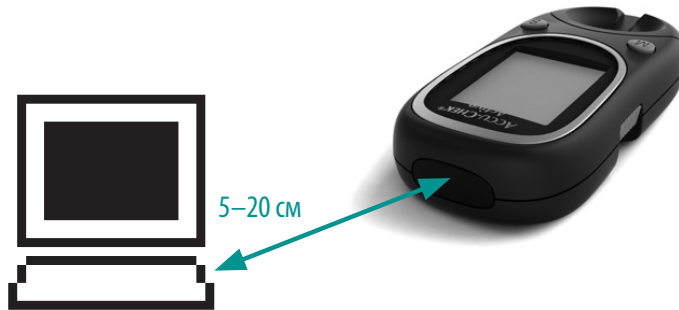


## Использование прибора в качестве дневника

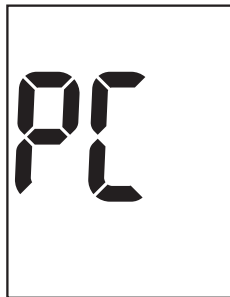


- 1 Ознакомьтесь с Руководством пользователя применяемого программного обеспечения или вычислительного устройства. Там Вы найдете всю необходимую для передачи данных информацию.
- 2 Подготовьте принимающее устройство (программное обеспечение или вычислительное устройство) к передаче результатов измерений.
- 3 На отключенном приборе нажмите на кнопку M и держите ее нажатой до тех пор, пока на дисплее не появятся мигающие буквы PC (дольше, чем 3 секунды).

## Использование прибора в качестве дневника



- 4 Положите прибор на расстоянии 5-20 см от инфракрасного порта принимающего устройства. Разместите прибор таким образом, чтобы оба инфракрасных порта были направлены друг к другу.
- 5 Если необходимо, начните передачу данных на принимающем устройстве (программном обеспечении или вычислительном устройстве).



Прибор передает все хранящиеся в памяти результаты измерений. Во время передачи данных буквы **PC** не мигают.

## Использование прибора в качестве дневника

End

Если после передачи данных прибор не будет отключен принимающим устройством, на дисплее появится **End**.



- 6 Для отключения прибора коротко нажмите на кнопку М.

### Если передача данных сорвалась

Если результаты измерений не были успешно переданы (PC продолжает мигать на дисплее), через 90 секунд прибор автоматически отключается. Передача данных может быть сорвана по нескольким причинам. Устраните причину и приступите к передаче данных еще раз.

- Инфракрасные порты находятся слишком далеко друг от друга или направлены друг на друга неполностью. Сократите расстояние до 5-20 см и расположите прибор таким образом, чтобы оба инфракрасных порта были направлены друг на друга.

- Другой прибор с включенным инфракрасным источником или сильный источник света расположены слишком близко к одному из инфракрасных портов. Удалите прибор или источник света.
- Контакт между обоими инфракрасными портами что-либо мешает, например какой-либо предмет. Удалите предмет.
- Инфракрасный порт загрязнен. Проведите чистку порта (см. главу 8).
- Инфракрасный порт поврежден. Обратитесь в Информационный центр.
- Возникла проблема при передаче данных или со стороны принимающего устройства. Попробуйте еще раз.

## 7 Проверка прибора

Вы имеете возможность проконтролировать прибор на правильность выдаваемых им результатов измерения. Для этого проводится контрольное измерение, при котором вместо крови на тест-полоску наносится контрольный раствор, содержащий глюкозу.

Обратите также внимание на указания, изложенные в главе 5.

Контрольные измерения с помощью контрольного раствора Акку-Чек Актив следует проводить всякий раз

- после открытия новой упаковки с тест-полосками,
- после смены батарейки,
- после чистки направляющей для тест-полоски и измерительного окна,
- при получении сомнительных результатов измерения.

О том, где Вы можете приобрести контрольный раствор, Вы узнаете, обратившись в Информационный центр.

## 7.1 Подготовка к контрольному измерению



Для проведения контрольного измерения Вам потребуется:

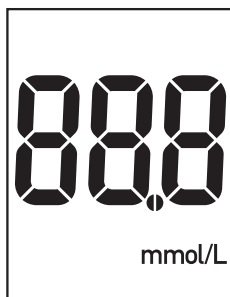
- прибор со вставленной кодовой пластинкой
- тест-полоски Акку-Чек Актив из той же упаковки, в которой находилась кодовая пластинка
- контрольный раствор Акку-Чек Актив Control 1 (с низкой концентрацией глюкозы) или Control 2 (с высокой концентрацией глюкозы)
- таблица концентраций для контрольных растворов (см. этикетку на тубусе с тест-полосками)

Процедура контрольного измерения в значительной степени соответствует процедуре обычного измерения, за исключением того, что вместо крови на тест-полоску наносится контрольный раствор.

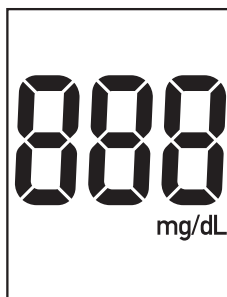
## 7.2 Проведение контрольного измерения



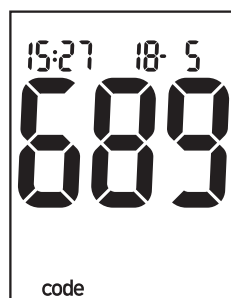
- 1 Прочтите инструкцию-вкладыш из упаковки с контрольными растворами.
- 2 Возьмите одну тест-полоску из тубуса и снова закройте тубус.
- 3 Держите тест-полоску таким образом, чтобы стрелки и оранжевый квадрат были расположены сверху.
- 4 Осторожно, не сгибая, вставьте тест-полоску по направлению стрелки в направляющую для тест-полоски. Тест-полоска должна зафиксироваться с легким щелчком.



Прибор ммоль/л



Прибор мг/дл



Прибор включается и проводит стандартное тестирование дисплея (около 2 секунд).

- 5 Убедитесь в том, что все цифровые элементы **888** (прибор ммоль/л) или **888** (прибор мг/дл) изображены на дисплее.

Если какие-либо элементы отсутствуют, просим Вас обратиться в Информационный центр (см. главу 17).

После завершения тестирования дисплея на дисплее появляется кодовое число (689 – это только пример).

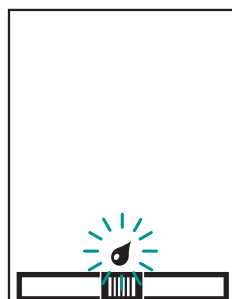


## Проверка прибора



- 6 Убедитесь в том, что кодовое число совпадает с кодовым числом на этикетке тубуса с тест-полосками.

Если числа не совпадают, несмотря на то, что кодовая пластинка в приборе находилась в тубусе с тест-полосками, обратитесь в Информационный центр.

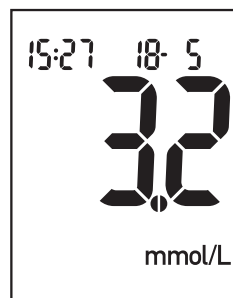
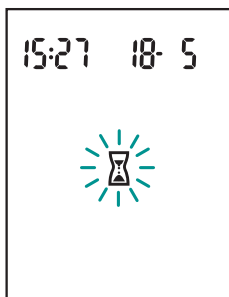


После кодового числа на дисплее появляется изображение тест-полоски и мигающее изображение капли. У Вас есть около 90 секунд для нанесения контрольного раствора на тест-полоску. Затем прибор отключается.

- 7 Откройте флакон с контрольным раствором.
- 8 Для удаления засохших остатков раствора протрите кончик флакона чистой сухой бумажной салфеткой.
- 9 Держите флакон под наклоном вниз. Слегка сжимая флакон, подождите, пока на его кончике образуется небольшая капля, не содержащая пузырьков воздуха.
- 10 Нанесите **одну** каплю в середину оранжевого поля, не прикасаясь кончиком флакона к полю. Поле должно быть полностью покрыто жидкостью.



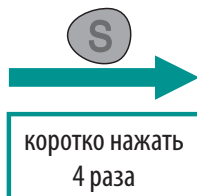
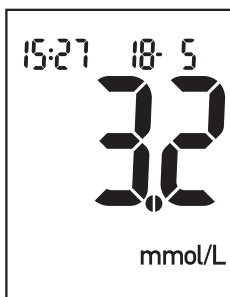
## Проверка прибора



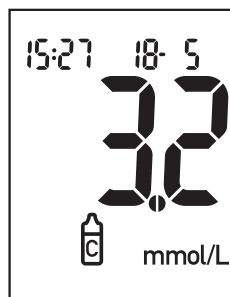
Мигающее изображение песочных часов ⌚ означает, что происходит измерение. Приблизительно через 5 секунд измерение завершено. На дисплей выводится результат измерения. В то же самое время прибор сохраняет этот результат.

Для того чтобы позже Вы смогли отличить результат контрольного измерения от результатов измерения уровня глюкозы крови, необходимо произвести маркировку контрольного измерения.

без маркировки



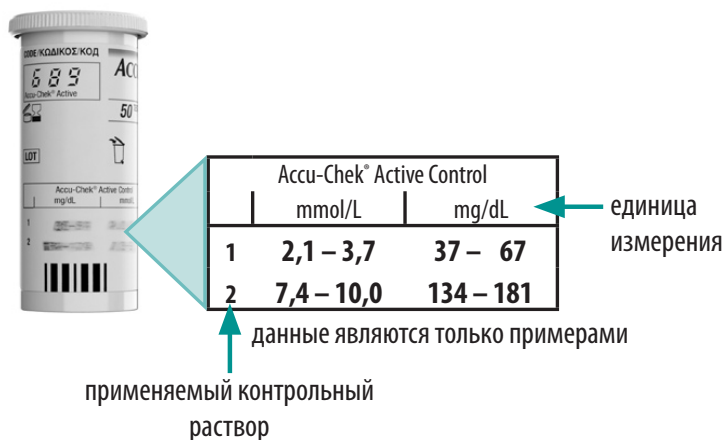
контроль (флакон)



Пока результат измерения показан на дисплее:

**11** 4 раза коротко нажмите на кнопку S.

На дисплей выводится символ Контроль ⌚ (см. также главу 5, раздел «Маркировка результатов измерений»).



После маркировки контрольного измерения:

**12** Сравните результат измерения с таблицей концентраций на этикетке тубуса с тест-полосками.

Результат должен находиться в пределах диапазона концентраций.

Обратите внимание, что сравнивать полученный результат измерения нужно с учетом концентрации, указанной для применяемого контрольного раствора (1 или 2), и с учетом единицы измерения, показанной на приборе (ммоль/л или мг/дл).



**13** Затем выньте тест-полоску из прибора.

Прибор отключается.

Использованные тест-полоски могут быть утилизированы с бытовыми отходами.

### 7.3 Причины возможных ошибок при проведении контрольных измерений

Если результат измерения находится вне пределов указанного диапазона концентраций, проведите контрольное измерение повторно. Если второй результат измерения также находится вне пределов указанного диапазона концентраций, проконтролируйте соблюдение следующих указаний.

Если Ваш ответ на вопрос отличается от приведенного ответа, то при последующем измерении измените свой способ действия. Если, несмотря на соблюдение всех указаний, результаты измерения находятся вне пределов указанного диапазона концентраций, обратитесь в Информационный центр.



Если полученные при контрольном измерении результаты находятся вне пределов указанного диапазона концентраций, то нет гарантии безупречного функционирования прибора и тест-полосок. При определении уровня глюкозы крови Вы можете получить результаты, не соответствующие действительности. Неверные результаты измерения могут привести к выбору неправильного метода лечения и причинению серьезного вреда здоровью.

## Проверка прибора

Используете ли Вы тест-полоску из тубуса, в котором находилась и кодовая пластинка, вставленная в прибор? да

Проводили ли Вы контрольное измерение в соответствии с указаниями, изложенными в Руководстве пользователя? да

Сгибали ли Вы тест-полоску во время введения ее в прибор? нет

Применяли ли Вы уже использованную тест-полоску? нет

Протерли ли Вы кончик флакона перед нанесением контрольного раствора на тест-полоску? да

Нанесли ли Вы на тест-полоску свисающую каплю контрольного раствора? да

Нанесли ли Вы на тест-полоску только **одну** каплю контрольного раствора? да

Содержались ли в капле раствора пузырьки воздуха? нет

Нанесли ли Вы контрольный раствор только после появления на дисплее мигающего изображения капли? да

Было ли оранжевое поле полностью покрыто контрольным раствором? да

Сгибали ли Вы или двигали ли тест-полоску до или во время измерения? нет

Проводили ли Вы измерение в соответствующем температурном диапазоне (10–40 °C)? да




Сравнивали ли Вы полученный результат измерения с диапазоном концентраций, указанным для применяемого контрольного раствора? да

Таблица концентраций находится на тубусе с тест-полосками, из которого Вы взяли тест-полоску? да

Направляющая для тест-полоски и измерительное окно чистые? да

Со времени открытия флакона с контрольным раствором прошло не более 3 месяцев?  
Срок годности контрольных растворов после открытия флакона составляет только 3 месяца, затем их нельзя использовать. да

Соблюдали ли Вы условия хранения прибора, тест-полосок и контрольного раствора (см. главу 11 и инструкции-вкладыши)? да

Не истек ли срок годности тест-полосок или контрольного раствора (см. этикетку на тубусе с тест-полосками (рядом с символом  ) и нет  
этикетку на флаконе (рядом с символом , а также символ **exp** на дисплее прибора)?

Падение прибора тоже может привести к получению сомнительных результатов измерения или к выводу на дисплей сообщений об ошибках. В этом случае Вам также следует обратиться в Информационный центр.



## 8 Чистка прибора

Неправильное обращение с прибором может привести к загрязнениям, в этом случае необходимо произвести чистку прибора.



Медицинские работники, использующие прибор для определения уровня глюкозы крови у различных пациентов, должны соблюдать указания по дезинфекции, изложенные в главе 10.2.



Для чистки применяйте **только** холодную воду или 70-процентный этиловый спирт. Любые другие чистящие средства при определенных обстоятельствах могут привести к повреждению прибора или к его неисправности. Используйте слегка увлажненную тканевую салфетку или слегка увлажненную ватную палочку. Не опрыскивайте прибор и не погружайте его в чистящие растворы. Это может привести к коррозии внутренних деталей и к неисправности прибора.

## 8.1 Внешняя поверхность

Если загрязнены корпус прибора или дисплей:

- 1 Протрите их тканевой салфеткой, слегка увлажненной холодной водой или 70-процентным этиловым спиртом.

## 8.2 Направляющая для тест-полоски и измерительное окно

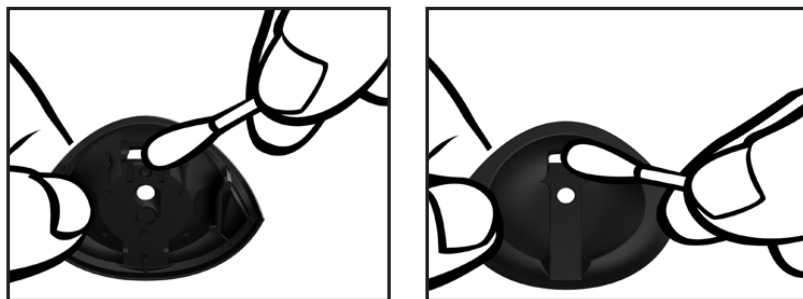
Чистка направляющей для тест-полоски и измерительного окна необходима только, если

- направляющая для тест-полоски или находящееся под крышкой измерительное окно заметно загрязнены,
- на дисплей выводится сообщение об ошибке E-4 или E-5; причиной этому может быть загрязнение измерительного окна.

## Чистка прибора



- 1 Сдвиньте крышку измерительного окна в направлении прямо вперед.



- 2 Аккуратно промокните слегка увлажненной тканевой салфеткой или ватной палочкой крышку и направляющую для тест-полоски снаружи и изнутри.



**3** Аккуратно промокните слегка увлажненной тканевой салфеткой или ватной палочкой измерительное окно и поверхность вокруг него.



Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала жидкость. Избегайте царапин на измерительном окне, это может привести к получению неверных результатов измерения.

**4** Удалите все оставшиеся ворсинки.

**5** Подождите до полного высыхания протертых поверхностей.

## Чистка прибора



6 Установите крышку прямо и по центру.




7 Задвиньте крышку. Крышка должна со щелчком зафиксироваться.

На внутренней стороне крышки и на приборе находятся направляющие, которые должны сцепиться друг с другом.

8 Проведите контрольное измерение (см. главу 7).


## 9 Замена батарейки

Первое появление на дисплее символа батарейки  означает, что батарейка почти разрядилась. С этой батарейкой Вы можете произвести еще около 50 измерений. Мы рекомендуем заменить батарейку как можно скорее. Мощность батарейки в значительной степени сократилась, изменение условий окружающей среды (например холод) может негативно повлиять на ее работоспособность.

Вам потребуется 1 батарейка типа CR 2032.

Срок службы новой батарейки – приблизительно 1000 измерений или около 1 года.

Результаты измерений при смене батарейки сохраняются в памяти прибора. Время суток и дата сохраняются в памяти прибора, если Вы

- произвели смену батарейки в течение одной минуты,
- не нажимали кнопок, пока в приборе не было батарейки,
- не вставляли тест-полоску в направляющую для тест-полоски, пока в приборе не было батарейки,
- вставили батарейку правильно, т. е. символом  наверх.

При несоблюдении одного из четырех приведенных выше условий Вам придется установить время и дату заново. Описание процесса настройки времени и даты Вы найдете в главе 3.

## Замена батарейки



Отсек для батарейки находится на задней стороне прибора.

**1** Потяните фиксатор крышки вниз и удалите крышку с отсека для батарейки.

**2** Выньте использованную батарейку.



3 Вставьте в отсек новую батарейку символом + вверх.



4 Снова вставьте крышку отсека для батарейки. При этом оба крючка, расположенные снизу, должны закрепиться в предусмотренных для этого отверстиях.



## Замена батарейки



5 Надавите на крышку. Она должна со щелчком зафиксироваться.



Не бросайте батарейки в огонь. Опасность взрыва!



Сохраняйте окружающую среду. Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.



Удалите батарейку из прибора, если Вы не собираетесь пользоваться прибором длительное время.

## 10 Измерение уровня глюкозы крови у нескольких пациентов – инструкции для медицинских работников

Определять уровень глюкозы крови одним и тем же прибором Акку-Чек Актив у нескольких пациентов разрешается только медицинским работникам во врачебных кабинетах, больницах и диабетических образовательных центрах, а также обслуживающему медперсоналу стационарных и амбулаторных медицинских учреждений.

На всех этапах работы с прибором соблюдайте общепринятые правила обращения с предметами, которые находились в контакте с человеческими тканями и могут быть инфицированы. Соблюдайте правила гигиены и безопасности, действующие в Вашем учреждении.

Кроме того, во избежание загрязнения прибора соблюдайте изложенные ниже указания.



**Для каждого инфицированного пациента или пациента с инфекционным заболеванием, а также для пациентов-носителей полирезистентных микроорганизмов Вы должны использовать отдельный прибор. Это распространяется и на случаи подозрения заболевания. В этот период прибор нельзя использовать для определения уровня глюкозы крови у других пациентов.**

## Измерение уровня глюкозы крови у нескольких пациентов



В случае использования одного и того же прибора Акку-Чек Актив для измерения уровня глюкозы крови у нескольких пациентов существует потенциальный риск инфицирования пациентов и медицинских работников. Любые предметы, находящиеся в контакте с человеческой кровью, являются потенциальным источником инфекций (см. Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).



Остатки воды или дезинфицирующих средств на коже могут привести к разжижению капли крови и получению неверных результатов измерений.



Ликвидируйте использованные ланцеты или одноразовые устройства для прокалывания пальца и использованные тест-полоски в соответствии с действующими в Вашем учреждении предписаниями по гигиене и безопасности.

## 10.1 Проведение измерения уровня глюкозы крови

- 1** Работайте в защитных перчатках.
- 2** Руки пациента должны быть вымыты теплой водой с мылом и тщательно высушены. При использовании тампона, смоченного спиртовым раствором, палец также должен полностью высохнуть. Сухая кожа предотвратит растекание капли крови.
- 3** Используйте только устройства для прокалывания пальца, допущенные к профессиональному использованию.
- 4** Используйте устройство для прокалывания пальца с регулируемой глубиной прокола.
- 5** Выберите глубину прокола с учетом строения кожи пациента. Начните с небольшой глубины прокола.
- 6** Выберите участок для прокола на боковой поверхности подушечки пальца.
- 7** Поверните палец так, чтобы место прокола было наверху, и следите за тем, чтобы прокол всегда находился сверху. Это предотвратит растекание капли крови.
- 8** Сделайте укол в боковую поверхность подушечки пальца.

## Измерение уровня глюкозы крови у нескольких пациентов

- 9** Формированию капли крови поможет поглаживание пальца с легким нажатием в направлении подушечки пальца. Необходимо, чтобы образовалась настоящая капля крови.
- 10** Нанесите каплю крови на тест-полоску.  
Мы рекомендуем наносить кровь на тест-полоску, находящуюся вне прибора (см. главу 5.2, раздел «Нанесение капли крови на тест-полоску, находящуюся вне прибора»).

## 10.2 Дезинфекция прибора

Следующие части прибора могут быть инфицированы:

- корпус
- крышка измерительного окна
- измерительное окно

Прибор, крышка измерительного окна и измерительное окно после использования и не реже одного раза в день должны быть подвергнуты тщательной чистке и дезинфекции. Не забудьте об углублениях, пазах и зазорах.

Для дезинфекции пригодны слегка увлажненные дезинфицирующим средством ватные палочки, тампоны или тканевые салфетки.

Используйте смесь из пропанола-1, пропанола-2 и глутарового альдегида, известного в некоторых странах под торговым наименованием «Бацилол плюс».

Подождите до полного высыхания протертых поверхностей.



Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала жидкость.



Не опрыскивайте прибор и не погружайте его в дезинфицирующие растворы. Это может привести к коррозии внутренних деталей и неисправности прибора.

## 11 Условия использования и хранения прибора

Для обеспечения надежной работы прибора и получения точных результатов измерения необходимо соблюдать изложенные ниже условия.

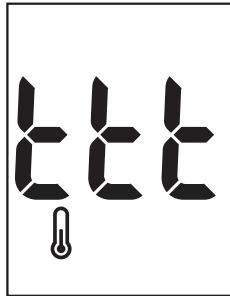
### 11.1 Температура

- Измерения можно проводить при температуре от +10 до +40 °C.
- При предельных температурных значениях (между +5 и +10 °C или между +40 и +45 °C) измерения тоже можно проводить. Но в этом случае на дисплее появится изображение термометра (см. также главу 12.1).



Результаты измерения, полученные при предельных температурных показателях, нельзя брать за основу при выборе методов лечения. Эти результаты измерения могут быть неверны. Неверные результаты измерения могут привести к выбору неправильного метода лечения и причинению серьезного вреда здоровью.

- При температуре ниже  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  или выше  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$  проводить измерения нельзя. На дисплее в этом случае появится следующее изображение:



Никогда не ускоряйте искусственным путем показания температуры прибора, например, положив его в холодильник или на обогреватель. Это может привести к повреждению прибора и получению неверных результатов измерения. Неверные результаты измерения могут привести

к выбору неправильного метода лечения и причинению серьезного вреда здоровью.

- Храните прибор **без** батарейки при температуре между  $-25$  и  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Храните прибор **с** батарейкой при температуре между  $-10$  и  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



При температуре свыше  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$  батарейка может подтечь и повредить прибор.



При температуре ниже  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  в батарейке недостаточно напряжения для обеспечения дальнейшей работы часов прибора.



## 11.2 Влажность воздуха

При измерении уровня глюкозы крови относительная влажность воздуха не должна превышать 85 %.

Хранить прибор можно при относительной влажности воздуха не выше 93 %.

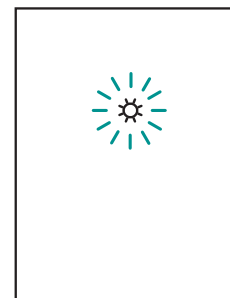


Резкое изменение температуры может привести к образованию конденсационной влаги в приборе или на приборе. В этом случае включать прибор нельзя. Подождите, пока прибор медленно нагреется или охладится и достигнет температуры окружающего воздуха. Не храните прибор в помещениях с повышенной влажностью (например в ванной комнате).

## 11.3 Освещение

Не проводите измерений, если прибор или тест-полоски находятся под воздействием прямых солнечных лучей. Перейдите в затененное место или встаньте так, чтобы на прибор падала тень, например от Вашего тела.

При очень ярком освещении проводить измерения нельзя. На дисплее в этом случае появится следующее изображение:



#### 11.4 Источники внешних помех



Во время измерения избегайте быстро меняющихся световых условий. Вспышка фотоаппарата, к примеру, может привести к получению неверных результатов.



Не подвергайте прибор сильному воздействию света (например прямых солнечных лучей, свету кинопроектора). Это может привести к неисправности прибора и появлению на дисплее сообщений об ошибках.



Сильные электромагнитные поля могут привести к неисправности прибора. Не используйте прибор вблизи источников сильного электромагнитного излучения.



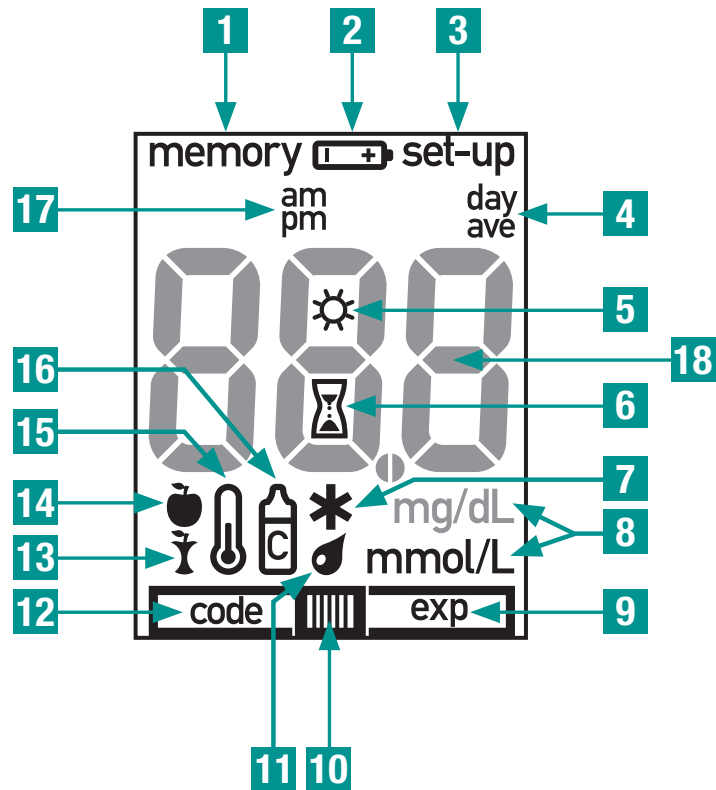
Во избежание электростатических разрядов не используйте прибор в очень сухой среде, особенно при наличии синтетических материалов.

## 12 Символы, помехи и сообщения об ошибках

Кроме результата измерения, времени суток и даты на дисплей прибора выводятся и другие символы или сообщения об ошибках. Значения некоторых этих изображений, появляющихся при обычном использовании прибора, уже были разъяснены в предыдущих главах.

Ниже Вы найдете полный обзор всех символов и сообщений об ошибках, их значений и необходимых с Вашей стороны действий. При использовании прибора обращайтесь внимание на любые символы и сообщения об ошибках. В них содержится важная информация. Если Вы не знаете, что означает символ, или не понимаете смысла сообщения об ошибке, обратитесь к этому разделу. В противном случае существует опасность неверной интерпретации полученных результатов измерения.

## 12.1 Символы, отображаемые на дисплее

**1** memory

Вы находитесь в режиме памяти. На дисплее – один из хранящихся в памяти результатов измерения или одно из средних значений.

**2** 

Низкий заряд батарейки.

Первое появление этого символа означает, что возможно проведение еще около 50 измерений.

Если батарейка настолько слаба, что проведение измерений больше невозможно, то прибор немедленно отключится.

**3** set-up

Вы находитесь в режиме настройки времени и даты.

**4** day  
ave

На дисплее одно из средних значений (режим памяти):  
перед ним число учтенных при расчете дней.

**5**  мигает

Слишком яркое освещение.

**6**  мигает

Проводится измерение или расчет среднего значения.

**7** \*

Маркировка «Общая»

**8** mmol/L или mg/dL

Единица измерения, в которой определяются результаты,  
в зависимости от типа прибора ммоль/л или мг/дл.

**9**   exp

+  
**10** Срок годности тест-полосок истек. Замените тест-полоску и кодовую пластинку. Проконтролируйте установленные на приборе время и дату, так как прибор сверяет эти данные со сроком годности кодовой пластинки.

**10**

+



мигает

**11**

Тест-полоска была извлечена из прибора до нанесения на нее крови или контрольного раствора, например, чтобы нанести кровь вне прибора.

**11**

мигает

Сейчас Вы можете нанести кровь или контрольный раствор на тест-полоску.

**12**

code

На дисплее кодовое число.

code (мигает) вместе с :

- Кодовая пластинка вставлена в прибор неправильно. Выньте кодовую пластинку и вставьте ее снова.

- В приборе отсутствует кодовая пластинка. Вставьте в прибор кодовую пластинку, которая находилась в упаковке с используемой в данный момент тест-полоской Акку-Чек Актив.

**13**



Маркировка «после еды»

**14**



Маркировка «перед едой»

**15**



Температура находится или находилась при измерении вне пределов допустимых значений – от +10 до +40 °C.

При выборе метода лечения не берите этот результат измерения за основу.

Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была в пределах от +10 до +40 °C и подождите, пока температура прибора не будет соответствовать температуре окружающей среды. Проведите измерение повторно, используя новую тест-полоску.



16

Маркировка контрольного измерения

17 am  
pm

Дополнительные данные о времени суток при установленном 12-часовом формате.

## 18 Символы в области цифровых элементов

В области цифровых элементов **888** (прибор ммоль/л) или **888** (прибор мг/дл) могут появиться следующие символы:



вместе с мигающим code:

- Кодовая пластинка вставлена в прибор неправильно. Выньте кодовую пластинку и вставьте ее снова.
- В приборе отсутствует кодовая пластинка. Вставьте в прибор кодовую пластинку, которая находилась в упаковке с используемой в данный момент тест-полоской Акку-Чек Актив.

вместе с **memory** :

Расчет средних значений невозможен, так как

- не произведена настройка времени суток и даты,
- в памяти сохранены только результаты измерений без указания времени и даты,
- в памяти сохранены только результаты, не учитываемые при расчете, например контрольные измерения,
- в памяти нет результатов измерения за соответствующий период, например, все сохраненные результаты старше 7 дней,
- установленная дата находится в прошлом,

- Вы установили неверные время и дату и провели измерение. Затем снова установили верную дату и время, но с тех пор не проводили измерений.

---

**Lo**

Результат ниже 0,6 ммоль/л (10 мг/дл).



Символ **Lo** может означать, что уровень глюкозы крови очень низок (при определенных обстоятельствах тяжелая гипогликемия). Немедленно примите меры, назначенные врачом, и проведите повторное измерение.

---



## Символы, помехи и сообщения об ошибках

**H**

Результат выше 33,3 ммоль/л (600 мг/дл). Проведите повторное измерение.

●

Десятичная точка (означает запятую в десятичном числе): выводится на дисплей в приборах ммоль/л и является частью результата измерения (например 8,2 ммоль/л будет показано как 8.2).

**000**

вместе с **memory**:

В памяти нет сохраненных результатов измерений.

**00**

вместе с **memory**:

Сохраненный результат измерения утерян.

**PC** мигает

Вы включили прибор для передачи данных.

**PC**

Прибор передает результаты измерений.

**End**

Процесс передачи данных завершен.

## 12.2 Неполадки

### Прибор не включается.

- Не удалена защитная пленка батарейки.

Удалите защитную пленку (см. главу 2.3).

- Батарейка разряжена или отсутствует.

Вставьте новую батарейку.

- Вы вставили батарейку неправильно.

Выньте батарейку и вставьте ее снова, как указано в отсеке для батареек.

- Низкая окружающая температура и батарейка почти разряжена.

Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была в пределах от +10 до +40 °C и подождите, пока температура прибора не будет соответствовать температуре окружающей среды. Вставьте новую батарейку.

- Влажные электронные детали прибора по причине конденсационной влаги.

Подождите, пока прибор медленно высохнет.

- Прибор неисправен.

Обратитесь в Информационный центр.

**Прибор включен, но дисплей остается пустым.**

Дисплей поврежден.

Обратитесь в Информационный центр.

**Часы остановились или отстают.**

Прибор подвергнут температуре ниже  $-10^{\circ}\text{C}$  и батарейка начинает замерзать.

Отключите прибор. Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была в пределах от  $+10$  до  $+40^{\circ}\text{C}$  и подождите, пока температура прибора не будет соответствовать температуре окружающей среды.

**Вместо времени суток прибор показывает 0:00 или 0:00am, а вместо даты 0- 0.**

- Прибор подвергнут температуре ниже  $-10^{\circ}\text{C}$  и батарейка начинает замерзать.

Отключите прибор. Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была в пределах от  $+10$  до  $+40^{\circ}\text{C}$  и подождите, пока температура прибора не будет соответствовать температуре окружающей среды.

- Не произведена настройка времени суток и даты.

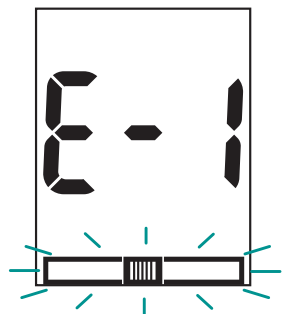
Произведите настройку времени суток и даты (см. главу 3).

### 12.3 Сообщения об ошибках

В случае появления на дисплее сообщения об ошибке отключите прибор. Для этого, в зависимости от ситуации, коротко нажмите на кнопку M или S или выньте тест-полоску из прибора.

Если сообщения об ошибках появляются часто, обратитесь в Информационный центр.

Падение прибора тоже может привести к появлению на дисплее сообщений об ошибках. В этом случае Вам также следует обратиться в Информационный центр.



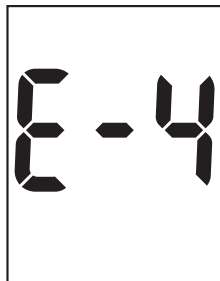
- Вы вставили тест-полоску неправильно или неполностью.  
Держите тест-полоску таким образом, чтобы стрелки и оранжевый квадрат были расположены сверху. Осторожно, не сгибая, вставьте тест-полоску по направлению стрелки в направляющую для тест-полоски. Тест-полоска должна зафиксироваться с легким щелчком.
- Вы вынули тест-полоску из прибора для нанесения крови и не вставили ее в течение 20 секунд снова.  
Ликвидируйте тест-полоску, даже если Вы еще не нанесли на нее кровь. Начните измерение уровня глюкозы крови сначала, используйте при этом новую тест-полоску.



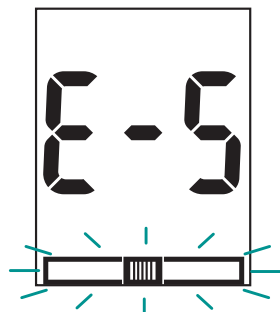
- В приборе находится кодовая пластинка из другой системы для определения уровня глюкозы крови.  
Кодовая пластинка не соответствует тест-полоскам Акку-Чек Актив.  
Выньте кодовую пластинку и вставьте в прибор кодовую пластинку, которая находилась в упаковке вместе с используемой в данный момент тест-полоской Акку-Чек Актив.



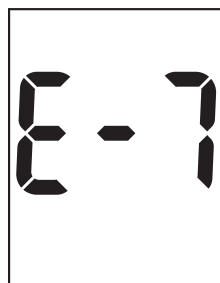
- Информация на кодовой пластинке не может быть считана.  
Выньте кодовую пластинку и снова вставьте ее в прибор. Если сообщение об ошибке появится снова, то использовать кодовую пластинку и соответствующие тест-полоски нельзя.
- В приборе находится кодовая пластинка из другой системы для определения уровня глюкозы крови.  
Кодовая пластинка не соответствует тест-полоскам Акку-Чек Актив.  
Выньте кодовую пластинку и вставьте в прибор кодовую пластинку, которая находилась в упаковке вместе с используемой в данный момент тест-полоской Акку-Чек Актив.



- Измерительное окно загрязнено.  
Проведите чистку измерительного окна (см. главу 8).
- Тест-полоска изогнута или вставлена в направляющую для тест-полоски не прямо и горизонтально.  
Проведите измерение повторно, используя новую тест-полоску.



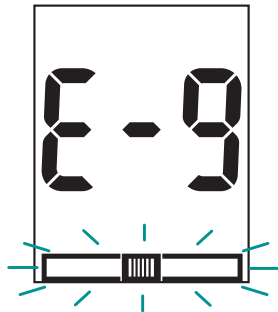
- Вы вставили в прибор использованную тест-полоску.  
Начните измерение уровня глюкозы крови сначала, используя при этом новую тест-полоску.
- Измерительное окно загрязнено.  
Проведите чистку измерительного окна (см. главу 8).
- Вы вставили тест-полоску неправильно или неполностью.  
Держите тест-полоску таким образом, чтобы стрелка и оранжевый квадрат были расположены сверху. Осторожно, не сгибая, вставьте тест-полоску по направлению стрелки в направляющую для тест-полоски. Тест-полоска должна зафиксироваться с легким щелчком.



- Вы нанесли кровь или контрольный раствор на тест-полоску слишком рано, т. е. до того, как на дисплее появилось мигающее изображение капли.  
Проведите измерение повторно, используя новую тест-полоску.
- Во время измерения тест-полоска была изогнута или смещена.  
Проведите измерение повторно, используя новую тест-полоску.
- Прибор находится под воздействием сильного электромагнитного излучения.  
Перейдите в другое место или отключите источник излучения.



- Во время измерения Вы извлекли кодовую пластинку из прибора. Снова вставьте кодовую пластинку в прибор. Проведите измерение повторно, используя новую тест-полоску.

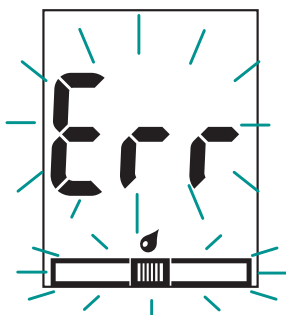


- Во время измерения тест-полоска была изогнута или смещена. Проведите измерение повторно, используя новую тест-полоску.
- Вы вставили тест-полоску неправильно или неполностью. Держите тест-полоску таким образом, чтобы стрелка и оранжевый квадрат были расположены сверху. Осторожно, не сгибая, вставьте тест-полоску по направлению стрелки в направляющую для тест-полоски. Тест-полоска должна зафиксироваться с легким щелчком.

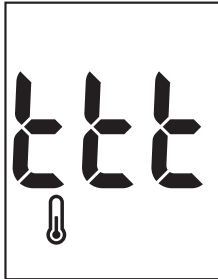




Возникла ошибка в функционировании прибора.  
Начните измерение еще раз. Если сообщение об ошибке появится снова, прибор неисправен.  
Обратитесь в Информационный центр.



Вы нанесли на тест-полоску слишком мало крови или контрольного раствора.  
Проведите повторное измерение, используя новую тест-полоску, с большим количеством крови или контрольного раствора.



Температура окружающей среды или прибора является слишком низкой или слишком высокой для проведения измерения.

Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была в пределах от +10 до +40 °С и подождите, пока температура прибора не будет соответствовать температуре окружающей среды.

## 13 Технические характеристики

<b>Тип прибора</b>	Акку-Чек Актив (модель GC)
<b>Арт./сер. номер</b>	См. наклейку с техническими данными на задней панели прибора
<b>Метод измерения</b>	<p>Рефлексионное фотометрическое определение уровня глюкозы свежей капиллярной крови.</p> <p>При использовании других проб учитывайте указания в инструкции-вкладыше в упаковке с тест-полосками Акку-Чек Актив.</p> <p>Пригодно для определения уровня (концентрации) глюкозы в цельной крови или плазме. Хотя на тест-полоску всегда наносится цельная кровь, прибор определяет уровень глюкозы крови, соответствующий уровню глюкозы цельной крови или уровню глюкозы плазмы. Информацию о том, определяет ли прибор уровень глюкозы крови, соответствующий уровню глюкозы цельной крови или уровню глюкозы плазмы, Вы получите из инструкции-вкладыша в упаковке с тест-полосками. Там Вы найдете также информацию о принципе измерения, принципе тестирования и референтном методе измерения.</p>

<b>Диапазон измерений</b>	0,6-33,3 ммоль/л (10-600 мг/дл)
<b>Объем крови</b>	1-2 мкл (1 микролитр = 1 тысячная миллилитра)
<b>Время измерения</b>	Около 5 секунд, если при нанесении крови тест-полоска находится в приборе (в зависимости от концентрации) Около 10 секунд, если при нанесении крови тест-полоска находится вне прибора (в зависимости от концентрации)
<b>Питание</b>	1 батарейка (тип CR 2032)
<b>Срок службы батарейки</b>	Около 1000 измерений или около 1 года
<b>Автоматическое отключение</b>	Через 30 или 90 секунд, в зависимости от режима работы
<b>Объем памяти</b>	350 результатов измерений, включая время и дату, средние значения за 7, 14 и 30 дней

## Технические характеристики

---

### Температура

при измерении	+10 до +40 °С
при хранении	
без батарейки	-25 до +70 °С
с батарейкой	-10 до +50 °С

---

### Влажность воздуха

при измерении	Относительная влажность воздуха до 85 %
при хранении	Относительная влажность воздуха до 93 %

---

### Рабочая высота

Абсолютная высота над уровнем моря до 4000 м

---

### Габариты

104,5 × 51,5 × 22 мм

---

### Вес

без батарейки	Около 55 г
с батарейкой	Около 60 г

---

<b>Дисплей</b>	Жидкокристаллический (LCD) с 96 сегментами
<b>Порт</b>	Инфракрасный порт
<b>Класс защиты</b>	III
<b>LED/IRED</b>	Класс 1
<b>Электромагнитная совместимость</b>	<p>Этот прибор отвечает требованиям к электромагнитному иммунитету в соответствии с EN ISO 15197 приложение А. Контроль иммунитета (электростатической разрядки) основывался на базовом стандарте IEC 61000-4-2.</p> <p>Кроме того, он отвечает требованиям, предъявляемым к электромагнитному излучению EN 61326. Таким образом, электромагнитная эмиссия является незначительной. Помехи, вызванные другими электроприборами, маловероятны.</p>

### Оценка точности

Оценка точности системы Акку-Чек Актив (прибор Акку-Чек Актив с тест-полосками Акку-Чек Актив) была проведена на капиллярной крови больных диабетом (сравнение методов, точность), венозной крови (повторяемость) и контрольном растворе (воспроизводимость). Калибровка системы проводится с использованием венозной крови с различными концентрациями глюкозы. Референтные значения определяются гексокиназным методом. Сравнение методов было проведено путем сопоставления результатов измерения с результатами гексокиназного метода с депротеинизацией (автоматический анализатор). Гексокиназный метод сравним со стандартом NIST (Национального института стандартов и технологий) (прослеживаемость).

Система Акку-Чек Актив отвечает требованиям EN ISO 15197.

## 14 Утилизация прибора

При определении уровня глюкозы крови прибор может войти в соприкосновение с кровью. Поэтому использованные приборы могут представлять собой потенциальный источник инфекций. Утилизируйте использованные приборы после извлечения из них батарейки в соответствии с местными предписаниями. Информацию о правильном способе утилизации Вы можете получить в местных органах власти.

Действие Директивы ЕС 2002/96/EG (Директива об использованных электрических и электронных приборах) на прибор не распространяется.



Сохраняйте окружающую среду. Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.



## 15 Компоненты системы

Кроме прибора в систему для определения уровня глюкозы крови Акку-Чек Актив входят следующие компоненты:

- Тест-полоски Акку-Чек Актив  
Используйте с прибором Акку-Чек Актив только эти тест-полоски.
- Контрольные растворы Акку-Чек Актив  
Для контрольных измерений прибором Акку-Чек Актив с соответствующими тест-полосками используйте только эти контрольные растворы.

## 16 Патенты

US 5,366,609; US 5,424,035; US 5,463,467;  
US 5,889,585; US 6,055,060; US 6,906,802

## 17 Информационный центр

### 17.1 Информационная служба

По вопросам обращения с прибором Акку-Чек Актив, при получении сомнительных результатов измерения или в случае предполагаемого дефекта прибора или тест-полосок просим обращаться в соответствующий Информационный центр Рош Диагностикс. Не пытайтесь сами отремонтировать или изменить прибор. Наши сотрудники помогут Вам в решении возможных проблем с прибором или тест-полосками от Рош Диагностикс. Адреса Информационных центров Вы найдете в следующем разделе.

### 17.2 Адреса

Россия ЗАО «Рош-Москва»  
отделение «Диабет», 107031 Москва,  
Бизнес-Центр «Неглинная Плаза», Трубная площадь, 2  
**Россия**  
Информационный центр: 8-800-200-88-99  
(звонок бесплатный для всех регионов России),  
(495) 258 27 89

## 18 Указатель терминов

### A

ave (символ) 60, 102

### C

code (символ) 103, 104

### D

day (символ) 60, 102

### E

E и число (на дисплее) 110

EEE (на дисплее) 114

End (на дисплее) 68

exp (символ) 46, 52, 102

### H

H<sub>i</sub> (на дисплее) 45, 50, 106

### L

Lo (на дисплее) 45, 50, 105

### M

memory (символ) 54, 101, 105

mg/dL (символ) 102

mmol/L (символ) 102

### P

PC (на дисплее) 66, 106

### S

set-up (символ) 22, 102

### T

ttt (на дисплее) 97, 115

**А**

альтернативные места тела 40

**Б**

батарея

замена 87

символ 45, 87, 101

срок службы 87, 117

тип 13, 87, 117

удаление защитной пленки 18

**В**

включение

извлечение результатов из памяти 54

изменение настроек 22

передача результатов измерений 66

проведение измерения 31

влажность воздуха 98, 118

время и дата, настройка формата 24

время измерения 35, 38, 117

время, настройка 25

**Д**

дезинфекция 95

диапазон измерений 50, 117

дисплей 12

пример 6

символы, отображаемые на ~ 101

**Е**

единица измерения, результат измерения  
(ммоль/л, мг/дл) 17, 102

**З**

звездочка (символ) 40, 102

**И**

измерение

    медицинские работники 93

    причины ошибок 51

    проведение 30

измерительное окно 12

    чистка 83, 85

информационный центр 124

инфракрасный порт 12, 64

источники помех

    свет 98

    электромагнитные ~ 99

**К**

капля (символ) 33, 103

кнопка S 12

кнопка M 12

кодирование 28

кодовая пластинка 12, 28

кодовое число 29, 32

компоненты системы 122

контрольное измерение

    маркировка 76

    причины ошибок 79

    проведение 70

контрольное окно, тест-полоски 43

контрольный раствор 70

    срок годности 81

кровь

    нанесение на тест-полоску

        тест-полоска в приборе 34

        тест-полоска вне прибора 36

    нанесено слишком мало 114

    объем 14, 117

**М**

маркировка, результат измерения 40  
медицинские работники 3, 91  
метод измерения 116

**Н**

наклейка с техническими данными 13, 17  
направляющая для тест-полосок 12  
    чистка 83, 84  
настройка года 26  
настройка даты 26  
настройки (дата и время) 21  
    время суток 25  
    год 26  
    дата 26  
    заводские настройки 21  
    изменение, обзор 22  
    последовательность 21  
    формат времени и даты 24

**О**

обзор  
    прибора 12  
    символов 101  
область применения 3  
освещение 98  
отключение  
    автоматическое ~ 34, 39, 69  
    выход из режима памяти 56  
    выход из режима настроек 23, 27  
    после измерения 39, 78  
отсек для батарейки 13, 88  
оценка точности 120

**П**

память, результаты измерений 53  
патенты 123  
передача данных 15, 64  
передача, результаты измерений 64  
    причины ошибок 69

проверка, прибор 70  
песочные часы (символ) 35, 102  
помехи 107  
прибор  
    включение 22, 31, 54, 66  
    дезинфекция 95  
    обзор 12  
    отключение 23, 39, 56  
    проверка 70  
    утилизация 121  
    хранение 96  
    чистка 82  
причины ошибок  
    измерение 51  
    контрольное измерение 79  
    передача результатов измерения 69

**Р**  
режим памяти 53  
результат измерения  
    извлечение из памяти 54  
    маркировка 40  
    передача 64  
    средние значения 58  
риск инфицирования 91, 92

**С**  
символы 101  
    при измерениях 45  
солнце (символ) 98, 102  
сообщения об ошибках 100, 109  
средние значения 58  
срок годности  
    контрольного раствора 81  
    тест-полосок 52, 81



**Т**

таблица концентраций 71, 77  
температура 96, 118  
термометр (символ) 45, 103  
тест дисплея 20, 32  
тест-полоски  
    символ 33, 36, 102, 103  
    срок годности 52, 81  
    утилизация 39, 78  
технические характеристики 116

**У**

условия при измерении 96  
условия хранения 96  
утилизация  
    батарейки 90, 121  
    прибора 121  
    тест-полосок 39, 78

**Ф**

флакон (символ) 40, 76, 104

**Ч**

чистка 82

**Э**

электромагнитная совместимость 119  
электромагнитные помехи 99

**Я**

яблоко (символ) 40, 103  
яблочный огрызок (символ) 40, 103

